

USER'S MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'UTILISATION  
MANUAL DE USUARIO  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
MANUALE D' USO



# COMPACT COLUMN PA SYSTEM

LDMAUI44

## **SUBWOOFER** EXTENSION

LDMAUI44SE

### **EN You've made the right choice!**

We have designed this product to operate reliably over many years. LD Systems stands for this with its name and many years of experience as a manufacturer of high-quality audio products. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your LD Systems product quickly.

You can find more information about **LD-SYSTEMS** at our Internet site [WWW.LD-SYSTEMS.COM](http://WWW.LD-SYSTEMS.COM)

### **DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!**

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Dafür steht LD Systems mit seinem Namen und der langjährigen Erfahrung als Hersteller hochwertiger Audioprodukte. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von LD Systems schnell optimal einsetzen können.

Mehr Informationen zu **LD SYSTEMS** finden Sie auf unserer Internetseite [WWW.LD-SYSTEMS.COM](http://WWW.LD-SYSTEMS.COM)

### **FR Vous avez fait le bon choix!**

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées : il garantit des années de fonctionnement sans problème. Grâce à de nombreuses années d'expérience, LD Systems est un nom connu dans le domaine des produits audio haut de gamme. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur : vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil LD Systems de façon optimale.

Pour plus d'informations sur **LD Systems**, visitez notre site Web, [WWW.LD-SYSTEMS.COM](http://WWW.LD-SYSTEMS.COM)

### **ES ¡Gracias por elegir LD-Systems!**

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Los productos de LD-Systems se caracterizan por su gran calidad, avalada por el prestigio de la marca y una dilatada experiencia como fabricante. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de LD Systems.

Si desea obtener información sobre LD-SYSTEMS, visite nuestro sitio web [WWW.LD-SYSTEMS.COM](http://WWW.LD-SYSTEMS.COM)

### **PL Gratulujemy wyboru!**

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Firma LD Systems gwarantuje to swoją marką i wieloletnim doświadczeniem w wytwarzaniu wysokiej jakości produktów audio. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki LD Systems.

Dalsze informacje na temat firmy **LD SYSTEMS** dostępne są na naszej stronie internetowej [WWW.LD-SYSTEMS.COM](http://WWW.LD-SYSTEMS.COM)

### **IT Avete fatto la scelta giusta!**

Quest'apparecchio è stato sviluppato e prodotto secondo elevati standard qualitativi che garantiscono un funzionamento regolare per molti anni. Per questo motivo LD Systems, con il suo nome e la pluriennale esperienza, rappresenta un'azienda produttrice di prodotti audio di qualità. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto LD Systems.

Per maggiori informazioni su **LD SYSTEMS**, consultate la nostra pagina web [WWW.LD-SYSTEMS.COM](http://WWW.LD-SYSTEMS.COM)

## **EN PREVENTIVE MEASURES**

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. Do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below. Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases. Avoid direct sunlight!
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in another way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

### **FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS**

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.

23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.
25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.
27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.
28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.
30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.
31. The power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.



**CAUTION:** Never remove the cover, because otherwise there may be a risk of electric shock. There are no user serviceable parts inside. Have repairs carried out only by qualified service personnel.



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.



The exclamation mark within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance instructions.

#### **CAUTION – HIGH VOLUME LEVELS WITH AUDIO PRODUCTS!**

This equipment is intended for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.



To prevent possible hearing damage, avoid listening at high volume levels over long periods of time. Even exposure to short bursts of loud noise can result in hearing loss. Please keep the volume constantly at a comfortable level.

#### **DE SICHERHEITSHINWEISE**

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzt kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser. Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden!
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.
14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräterinnere gelangt sind, oder das Gerät anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.
19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.

20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonagen voneinander.
21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

### BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.
23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.
24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Gerätewerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.
25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.
26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.
27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.
28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.
30. Wenn Ihr Gerät mit einem verriegelbaren Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.
31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlages oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.



### ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichschenkelige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichschenkelige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.

### ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen.

Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können.



Um eine mögliche Schädigung des Hörsinns zu verhindern, vermeiden Sie das Hören bei großem Lautstärkepegel über lange Zeiträume.

Lauter Schalleinfluss kann selbst bei kurzer Dauer zu Hörschäden führen. Bitte halten Sie die Lautstärke immer auf einem angenehmen Level.

### FR MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions
4. Observez tous les messages d'avertissement. N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération. Éviter toute exposition directe aux rayons du soleil !
11. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
12. Vérifiez qu'aucune projection ou liquide ne puisse s'introduire dans l'appareil. Ne posez sur l'appareil aucun objet renfermant du liquide : vase, verre d'eau...

13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébuche sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec/
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

## APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétinez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.



## ATTENTION

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez sa réparation qu'à un personnel technique qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un éclair signale à l'utilisateur la présence à l'intérieur de l'appareil d'une tension dangereuse non protégée, suffisamment élevée pour présenter un risque pour les personnes.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.

## ATTENTION NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).



Pour éviter tout risque de traumatisme auditif, évitez d'écouter à fort volume sonore pendant de longues périodes.

Un niveau d'écoute trop élevé, même bref, peut provoquer des dommages aux oreilles. Veuillez maintenir le niveau d'écoute à un niveau raisonnable.

## ES MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está solidamente instalado y no se puede caer.

7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.
8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación. ¡Evite la luz solar directa!
11. No utilice este equipo cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.
19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

### PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA

22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincida con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.
27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. NOTA IMPORTANTE: Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.



### ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene piezas que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica y suponer un riesgo para la salud.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.

### ADVERTENCIA ¡ALTO VOLUMEN!

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud.

Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.



Para evitar posibles daños auditivos, evite la exposición a volúmenes altos durante un tiempo prolongado.

Un volumen alto, incluso durante un breve espacio de tiempo, puede provocar pérdida de audición. Mantenga siempre el volumen a un nivel que le resulte agradable.

## PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytów ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych. Unikać bezpośredniego działania promieni słonecznych!
11. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub przyskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazonny czy naczynia z pićm.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zalecanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.
16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyny lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

### DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do gniazda z przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.
23. Nie włączaj urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączaj urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawaj na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączaniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
9. W miarę możliwości nie włączaj i wyłączaj urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. WAŻNA INFORMACJA: bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.



### UWAGA

Nigdy nie wolno zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoramienny z symbolem błyskawicy oznacza niezaizolowane, „niebezpieczne” napięcie w urządzeniu, które może spowodować niebezpieczne dla zdrowia porażenie prądem.



Trójkąt równoramienny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i wskazówki ostrzegawcze.

## UWAGA NA WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!

To urządzenie przewidziane jest do profesjonalnych zastosowań. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.



Aby zapobiec ewentualnemu uszkodzeniu słuchu, unikać słuchania przy dużym poziomie głośności przez dłuższy czas. Głośny dźwięk może prowadzić do uszkodzenia słuchu nawet przy krótkim okresie oddziaływania. Głośność należy zawsze utrzymywać na przyjemnym dla ucha poziomie.

## II MISURE PRECAUZIONALI

1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici,stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate. Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari.
11. Non attivare il dispositivo nelle immediate vicinanze di acqua (questo punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le speciali indicazioni riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
15. Non aprire né modificare il dispositivo.
16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

## DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE

22. ATTENZIONE: se il cavo di rete è dotato di protezione di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. NOTA IMPORTANTE: Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.



## ATTENZIONE

non togliere mai il coperchio di protezione per evitare il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Le riparazioni dovranno essere realizzate esclusivamente da tecnici qualificati.



Il triangolo isoscele con il simbolo del fulmine indica la presenza nel dispositivo di tensioni non isolate, "pericolose", che possono provocare scosse dannose alla salute.





Il triangolo isoscele con punto esclamativo avverte di importanti segnalazioni relative all'uso e alla manutenzione.

### **ATTENZIONE: ELEVATI LIVELLI SONORI NEI PRODOTTI AUDIO!**

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Di conseguenza, se viene destinato ad un uso commerciale, sarà soggetto alle norme e ai regolamenti dell'Associazione per la prevenzione di infortuni del rispettivo settore professionale. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute.

Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello SPL elevato: dall'utilizzo di questo prodotto si possono generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.



Per evitare possibili danni all'udito, evitare l'ascolto ad un volume elevato per periodi prolungati.

L'esposizione al volume elevato può causare danni all'udito anche se è di breve durata. Mantenere sempre il volume ad un livello gradevole.

## **INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE**

### **EN Introduction**

The LD Systems MAUI44 Column PA System has been designed for professional use. The PA system offers high quality components, DSP-controlled amplifiers and a sound that is balanced across the entire frequency range. The digital signal processing of the LD LECC DSP includes features such as crossover, equalizer, compressor and limiter, and is specifically designed to support the MAUI44 PA system, in order to provide an optimal audio performance at any time. Designed as a "plug and play" system, it requires no additional cables or stands and can therefore be quickly and easily assembled and disassembled.

### **DE Einführung**

Das LD Systems MAUI44 Säulen PA-System wurde für den professionellen Einsatz konzipiert. Das PA-System bietet hochwertige Komponenten, DSP-gesteuerte Endstufen und einen über das gesamte Frequenzspektrum ausgewogenen Klang. Die digitale Signalbearbeitung des LD LECC DSP umfasst Funktionen wie Frequenzweiche, Equalizer, Kompressor und Limiter, und ist speziell auf das MAUI44 PA-System abgestimmt, um jederzeit eine optimale Audio-Leistung zur Verfügung zu stellen. Das nach dem „Plug-and-Play“-Prinzip konzipierte System kommt ohne zusätzliche Kabel oder Stative aus und lässt sich daher schnell und einfach auf- und abbauen.

### **FR Introduction**

Le système de sonorisation à colonne LD Systems MAUI44 a été conçu pour des applications professionnelles. Il possède des composants haut de gamme, des étages amplificateurs pilotés par DSP et un son équilibré sur tout le spectre de fréquences. Son traitement numérique de signal LECC, exclusivité LD Systems, assure toutes les fonctions audio telles que crossover, égaliseur, compresseur et limiteur ; il est optimisé spécialement pour le MAUI11 MIX, afin d'offrir à tout moment une puissance optimale. Ce système de sonorisation, conçu selon la philosophie "Plug and Play", est livré sans câble ni pied complémentaire ; il n'en a pas besoin, et se monte donc rapidement et facilement.

### **ES Introducción**

El sistema de PA de columna MAUI44 de LD Systems está diseñado para el ámbito profesional. Está equipado con componentes de alta calidad, amplificadores controlados por DSP y ofrece un sonido equilibrado en toda la banda de audio. El procesador digital de señales LD LECC DSP incluye características como crossover, equalizador, compresor y limitador; además, está especialmente diseñado para que el sistema de PA MAUI44 tenga siempre un rendimiento sonoro óptimo. Diseñado bajo el principio de «plug and play», el sistema no necesita ningún cable o soporte adicionales y, por lo tanto, se monta y desmonta de forma rápida y sencilla.

### **PL Wprowadzenie**

System kolumn PA LD Systems MAUI44 przeznaczony jest do profesjonalnych zastosowań. Składa się on z wysokiej jakości elementów oraz końcówek mocy ze sterowaniem DSP i oferuje zrównoważone brzmienie w całym spektrum częstotliwości. Cyfrowa obróbka sygnału LD LECC DSP obejmuje takie funkcje, jak zwrótnica głośnikowa, korektor, kompresor i limiter, i jest dostosowana do systemu PA MAUI44, aby zawsze oferować optymalną jakość dźwięku. System działający w oparciu o zasadę „Plug and Play” nie wymaga stosowania dodatkowych kabli ani statywów i dlatego jest łatwy w montażu i demontażu.

### **IT Introduzione**

Il sistema PA a colonne MAUI44 di LD Systems, concepito per uso professionale, è caratterizzato da componenti di alta qualità, finali di potenza comandati con DSP e un suono equilibrato sull'intera gamma di frequenze. Il LD LECC DSP offre funzioni di elaborazione digitale del segnale quali crossover, equalizzatore, compressore e limitatore che si adattano perfettamente al sistema PA MAUI44 e assicurano il raggiungimento delle migliori prestazioni audio in ogni momento. Poiché questo sistema "plug-and-play" non necessita di cavi o stativi supplementari, si può montare e smontare in modo facile e veloce.

# SETUP, CONNECTION AND STARTUP / AUFBAU, ANSCHLUSS UND INBETRIEBNAHME / MONTAGE, BRANCHEMENTS ET MISE EN SERVICE / MONTAJE, CONEXIÓN Y OPERACIÓN / BUDOWA, PODŁĄCZENIE I URUCHOMIENIE URZĄDZENIA / INSTALLAZIONE, CONNESSIONE E MESSA IN FUNZIONE

## EN GENERAL INSTRUCTIONS

The subwoofer of the LD Systems MAUI44 PA system, as well as the subwoofer extension MAUI44SE must be placed on a level surface on its rubber feet before use. Never operate your system on a trolley, as there is a risk that the entire system might be unstable. Accidents and damage may result. The cooling of the power amplifier is via the vents in the connector panel on the back of the subwoofer. To ensure adequate cooling, during operation a minimum distance of 50 cm must be maintained between the back of the subwoofer and other objects such as walls for example. Please ensure the correct connection of audio and power connections for the system and all connected devices such as mixers, CD players, etc. Use only undamaged cables of suitable diameter and always unwind cable reels completely. If necessary, use cable bridges to avoid tripping over loose cables. Never place the device directly on an edge. Do not place the subwoofer on a table. To avoid unwanted background noise when turning on connected devices, always turn on the system last and turn it off first.

## SETUP

The LD Systems MAUI44 PA system consists of three components:

- A** A Subwoofer with integrated electronics for all system components.
- B** The lower vertical array column with eight 3.5" speakers, 2 multi-pin connectors and the guide pins. Since the lower column is equipped with special circuitry, and the connector panels at both ends are identical, it is irrelevant which of the two power terminals is plugged into the subwoofer.
- C** The upper vertical array column with eight 3.5" speakers, the tweeters and a multi-pin connector on the bottom.

Once the subwoofer has been placed in the desired location, the lower array column should then be plugged into the subwoofer. Sturdy steel pins help ensure that the multi-pin connectors of both speakers are perfectly interlocked. The upper vertical array column is simply plugged into the lower column in the same way. To facilitate transportation, as well as assembly and disassembly, handles at the top and bottom are attached on the back of the array columns. The handles can be removed if necessary using a 5 mm Allen key.

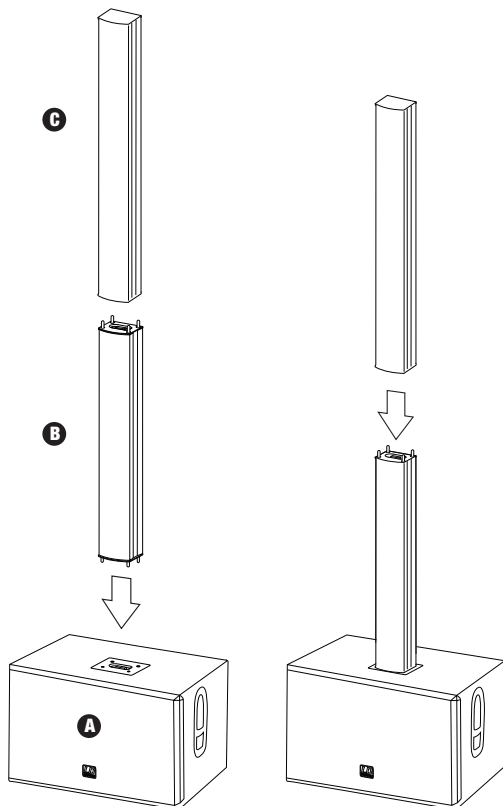
As a rule, the MAUI44SE subwoofer extension can be positioned both next to and under the MAUI44 column system. For positioning under the MAUI44 column system, there are 4 recesses on the top of the subwoofer into which the rubber feet of the MAUI44 subwoofer fit exactly. This effectively prevents slipping of the MAUI44 column system on the MAUI44SE subwoofer. Place the array columns on the MAUI44 subwoofer only after you have set both subwoofers one above the other.

## CONNECTION AND OPERATION

The device allows both the volume of the entire system and the volume of the subwoofer in relation to the total volume to be adjusted separately. Source devices can be connected using both balanced and unbalanced cables (XLR / 6.3 mm jack / RCA). If the MAUI44SE subwoofer is used as an extension for the MAUI44 column system, optimal control is achieved by the MAUI44 column system in accordance with the following steps: Move the DSP MODE switch to the right position SLAVE (MAUI44) and connect the line output SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) of the MAUI44 column system with the line input SLAVE SUB IN (MAUI44) of the MAUI44SE subwoofer using a balanced XLR Cable. If the DSP MODE switch is in SLAVE position (MAUI44), the SUB LEVEL, SUB FREQ and SUB PHASE controls, as well as the left line input LINE INPUT LEFT are disabled.

## DE ALLGEMEINE HINWEISE

Sowohl der Subwoofer des LD Systems MAUI44 PA-Systems, als auch die Subwoofer-Erweiterung MAUI44SE müssen vor der Inbetriebnahme auf ebener Fläche auf ihre GummifüÙe gestellt werden. Betreiben Sie das System niemals auf einem Rollwagen, da die Gefahr besteht, dass sich das gesamte System unkontrolliert in Bewegung setzt. Unfälle und Beschädigungen können die Folge sein. Die Kühlung der Endstufe erfolgt über die Lüftungsschlitze im Anschlussfeld auf der Rückseite des Subwoofers. Um eine ausreichende Kühlung zu gewährleisten, muss bei Betrieb zwischen der Rückseite des Subwoofers und anderen Objekten wie Wänden o. ä. ein Mindestabstand von 50 cm eingehalten werden. Bitte achten Sie bei dem System sowie den angeschlossenen Geräten wie Mischpulten, CD-Playern etc. auf den korrekten Anschluss von Audio- und Stromverbindungen. Verwenden Sie ausschließlich unbeschädigte Kabel mit geeignetem Durchmesser und rollen Sie Kabelrollen immer vollständig auf. Verwenden Sie gegebenenfalls Kabelbrücken, um Stolperfallen durch lose Kabel zu vermeiden. Stellen Sie Gerät niemals direkt an einer Kante auf. Positionieren Sie den Subwoofer nicht auf einem Tisch. Um ungewollte Nebengeräusche beim Einschalten angeschlossener Geräte zu vermeiden, schalten Sie das System immer als letztes Gerät ein und als erstes Gerät aus.



## AUFBAU

Das LD Systems MAUI44 PA-System besteht aus drei Komponenten:

- A** Subwoofer mit integrierter Elektronik für alle Systemkomponenten.
- B** Untere Vertical-Array-Säule mit acht 3,5" Lautsprechern, 2 mehrpoligen Anschlüssen und den Führungsbolzen. Da die untere Säule über eine spezielle Schaltung verfügt und die Anschlussfelder an beiden Enden identisch sind, ist es irrelevant, welches der beiden Anschlussfelder auf den Subwoofer aufgesteckt wird.
- C** Die obere Vertical-Array-Säule mit acht 3,5" Lautsprechern, den Hochtönern und einem Multipin-Anschluss auf der Unterseite.

Nachdem der Subwoofer an der gewünschten Stelle aufgestellt wurde, wird zunächst die untere Array-Säule auf den Subwoofer aufgesteckt. Stabile Stahlstifte helfen dabei, dass die Multipin-Stecker beider Lautsprecher perfekt ineinander greifen. Die obere Vertical-Array-Säule wird nun nach dem gleichen Prinzip auf die untere Säule aufgesteckt. Um den Transport, sowie Auf- und Abbau zu erleichtern, sind auf der Rückseite der Array-Säulen Griffe im oberen und unteren Bereich angebracht. Die Griffe können je nach Bedarf abmontiert werden (5 mm Innensechskant).

Die MAUI44SE Subwoofer-Erweiterung kann grundsätzlich sowohl neben, als auch unter der MAUI44 Säulenanlage positioniert werden. Für die Positionierung unter der MAUI44 Säulenanlage befinden sich auf der Oberseite des Subwoofers 4 Vertiefungen, in die die Gummifüße des MAUI44 Subwoofers exakt hineinpassen. Somit wird ein Verrutschen der MAUI44 Säulenanlage auf dem MAUI44SE Subwoofer effektiv verhindert. Stecken Sie die Array-Säulen auf den MAUI44 Subwoofer erst nachdem Sie beide Subwoofer übereinander gestellt haben.

## ANSCHLUSS UND BETRIEB

Am Gerät lässt sich sowohl die Lautstärke des gesamten Systems als auch die Lautstärke des Subwoofers im Verhältnis zur Gesamtlautstärke einstellen. Zuspiegelgeräte lassen sich sowohl über symmetrische als auch unsymmetrische Kabel (XLR / 6,3 mm Klinke / Cinch) anschließen. Wird der MAUI44SE Subwoofer als Erweiterung für die MAUI44 Säulenanlage verwendet, wird die optimale Ansteuerung durch die MAUI44 Säulenanlage unter Beachtung folgender Schritte erreicht: Bringen Sie den Schalter DSP MODE in die rechte Position SLAVE (MAUI44) und verbinden den Line-Ausgang SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) der MAUI44 Säulenanlage mit dem Line-Eingang SLAVE SUB IN (MAUI44) des MAUI44SE Subwoofers unter Verwendung eines symmetrischen XLR-Kabels. Befindet sich der Schalter DSP MODE in Position SLAVE (MAUI44), sind die Bedienelemente SUB LEVEL, SUB FREQ und SUB PHASE, sowie der linke Line-Eingang LINE INPUT LEFT deaktiviert.

## FR CONSEILS GÉNÉRAUX

Avant leur mise en service, le caisson de graves du système de sonorisation MAUI44 et le caisson de basses additionnel MAUI44SE doivent être posés sur leurs pieds caoutchouc, sur une surface régulière. Ne montez jamais le système sur un plateau à roulettes : il existe toujours un risque que le système se mette en mouvement de façon incontrôlée. Il peut s'ensuivre des accidents et des dommages divers. Le refroidissement des modules amplificateurs s'effectue par l'intermédiaire des fentes d'aération du panneau de connecteurs, à l'arrière du caisson de basses. Afin de garantir un refroidissement suffisant, il faut laisser, en exploitation, un espace minimal de 50 cm entre le panneau arrière du caisson de basses et autre surface, paroi, etc. Vérifiez vos branchements secteur et audio, sur le système comme sur les appareils qui lui sont connectés (table de mixage, lecteur de CD, etc.). N'utilisez que des câbles en bon état, d'un diamètre suffisant, et déroulez toujours complètement les câbles enroulés sur touret. Le cas échéant, n'hésitez pas à utiliser des passages de câbles pour éviter tout trébuchement dû à des câbles laissés libres. Ne placez jamais le système de sonorisation en bord de scène ou autre. N'installez jamais le caisson de basses sur une table. Pour éviter l'émission de bruits parasites lors de la mise sous tension/hors tension d'appareils audio connectés, allumez toujours le système de sonorisation en dernier et éteignez-le toujours en premier.

## INSTALLATION

Le système de sonorisation LD Systems MAUI44 se compose de trois parties :

- A** Le caisson de basses, intégrant toute l'électronique nécessaire aux composants du système.
- B** La partie inférieure de la colonne, hébergeant 8-parleurs de 3,5 pouces de diamètre, et équipée de deux connecteurs multipoints et des broches de fixation. Comme cette partie inférieure utilise un circuit électronique spécifique, et que les connecteurs sont identiques à ses deux extrémités, peu importe le sens de montage sur le caisson.
- C** La partie supérieure de la colonne array verticale avec 8 autres haut-parleurs de 3,5 pouces, un moteur d'aigus et un connecteur multipoints situé sous sa base.

Après avoir placé le caisson de basses à l'endroit désiré, mettez en place la colonne inférieure sur le caisson. Les solides broches en acier vous aident à guider les connecteurs multibroches et à les emboîter parfaitement. La partie supérieure de la colonne verticale peut à présent être montée de la même manière sur la partie inférieure. Pour faciliter le transport, le montage et le démontage, des poignées ont été prévues en haut et en bas de l'arrière des colonnes. Elles peuvent se démonter après utilisation (vis à tête cylindrique creuse à 6 pans) A priori, le caisson de basses supplémentaire MAUI44SE peut se placer à côté ou en dessous du caisson de basses du système MAUI44. Pour faciliter la superposition des deux modules de basses, l'extension de basses MAUI44SE possède quatre alvéoles usinées sur son panneau supérieur : elles reçoivent les pieds caoutchouc du caisson du système MAUI44. On évite ainsi tout glissement du caisson de basses du système sur le caisson de basses supplémentaire, qui pourrait amener le système MAUI44 à basculer. Ne montez les demi-colonnes du caisson du système MAUI44 qu'après avoir monté les deux caissons l'un sur l'autre.

## BRANCHEMENTS ET UTILISATION

Le système autorise un réglage de volume global d'une part, et le réglage du volume du caisson de basses d'autre part. Il est compatible avec les sources de signal audio disposant de connecteurs symétriques (XLR ou jack 6,35 mm TRS) et asymétriques (jack 6,35 mm ou RCA/cinch) Si vous utilisez un caisson de basses supplémentaire MAUI44SE pour renforcer le son du système à colonne MAUI44, effectuez les réglages suivants pour obtenir le meilleur résultat : Placez le sélecteur DSP MODE à droite, en position "SLAVE (MAUI44)", puis connectez la sortie ligne "SLAVE SUB OUT

(MAUI44SE)" du système à colonne MAUI44 à l'entrée ligne "SLAVE SUB IN (MAUI44)" du caisson de basses supplémentaire MAUI44SE, via un câble XLR symétrique. Lorsque le sélecteur DSP MODE se trouve en position "SLAVE (MAUI44)", les contrôles SUB LEVEL, SUB FREQ et SUB PHASE, ainsi que l'entrée ligne gauche LINE INPUT LEFT sont désactivés.

## ES INFORMACIÓN GENERAL

Antes de ponerlo en funcionamiento, tanto el subwoofer del sistema de PA MAUI44 de LD Systems como el subwoofer de extensión deben colocarse sobre una superficie plana, apoyados sobre sus pies de goma. No haga funcionar el sistema sobre una plataforma de transporte, debido al riesgo de que todo el sistema se mueva sin control, ocasionando accidentes y desperfectos. La refrigeración del amplificador se realiza a través de las rejillas de ventilación en la sección de conectores del panel posterior del subwoofer. Para garantizar una refrigeración adecuada durante el funcionamiento, debe mantenerse una distancia mínima de 50 cm entre el panel posterior del subwoofer y otros objetos, como paredes. Asegúrese de que el sistema y todos los equipos conectados, como mesas de mezclas o reproductores de CD, están correctamente conectados y enchufados a la red eléctrica. Utilice únicamente cables sin defectos y de sección adecuada; además, los rollos de cable deberán estar completamente desenrollados. Si es necesario, utilice pasacables para no tropezar con los cables tendidos por el suelo. No instale el equipo cerca de un desnivel. No coloque el subwoofer sobre una mesa. Para evitar chasquidos no deseados al encender los equipos conectados, encienda el sistema siempre el último y apáguelo el primero.

## MONTAJE

El sistema de PA MAUI44 de LD Systems consta de tres componentes:

- A** Un subwoofer con la electrónica necesaria para todos los componentes.
- B** Un array vertical inferior de columna con ocho altavoces de 3,5", dos conectores multipin y pernos de guía. Como la columna inferior tiene una electrónica especial y los conectores multipin son idénticos en ambos extremos, no importa cuál de los dos extremos se conecta al subwoofer.
- C** Un array vertical superior de columna con ocho altavoces de 3,5", un motor de agudos y un conector multipin en la parte inferior.

Después de colocar el subwoofer en la posición deseada, acople primero el array inferior al subwoofer. Unos pernos de acero resistentes fijan perfectamente ambos equipos y aseguran el buen contacto del conector multipin. A continuación, conecte el array vertical superior al array inferior. Para facilitar su transporte así como el montaje/desmontaje, la parte posterior de cada columna del array dispone de dos asas, situadas cerca de los extremos. Si es necesario, es posible retirar estas asas (Allen de 5 mm). En principio, el subwoofer de extensión MAUI44SE se puede situar a un lado del array MAUI44 o bien debajo del mismo. Cuando se coloca el subwoofer debajo del array MAUI44, utilice los 4 orificios de la parte superior para encajar perfectamente los pies de goma del subwoofer del MAUI44. Es una manera efectiva de evitar el deslizamiento del MAUI44 sobre el subwoofer MAUI44 SE. Monte las columnas del array sobre el subwoofer MAUI44 únicamente después de haber montado un subwoofer encima del otro.

## CONEXIÓN Y OPERACIÓN

En el equipo se puede ajustar el volumen general del sistema y el volumen de subgraves relativo al volumen general. Los equipos reproductores pueden conectarse mediante cables balanceados o no balanceados (XLR, jack de 6,3 mm, RCA). Si se utiliza el subwoofer MAUI44SE como una extensión del sistema de columna MAUI44, el control óptimo a través del sistema de columna MAUI44 se realiza con el siguiente procedimiento: Coloque el conmutador DSP MODE en la posición derecha SLAVE (MAUI44) y conecte la salida de línea SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) del sistema de columna MAUI44 a la entrada de línea SLAVE SUB IN (MAUI44) del subwoofer MAUI44SE mediante un cable XLR balanceado. Con el conmutador DSP MODE en la posición SLAVE (MAUI44), los controles SUB LEVEL, SUB FREQ y SUB PHASE, y la entrada de línea LINE INPUT LEFT estarán todos desactivados.

## PL WSKAZÓWKI OGÓLNE

Przed włączeniem subwoofera LD Systems MAUI44 PA oraz rozszerzenia do subwoofera MAUI44SE należy ustawić urządzenie na równej powierzchni, na gumowych nóżkach. Nigdy nie wolno uruchamiać systemu umieszczonego na wózku na kółkach, ponieważ zachodzi ryzyko niekontrolowanego przesunięcia się całego systemu. Może to skutkować wypadkami lub uszkodzeniami. Końcówka mocy jest chłodzona przez szczeliny wentylacyjne umieszczone w panelu przyłączy na tylnej stronie subwoofera. Aby zapewnić odpowiednie chłodzenie, należy w trakcie pracy urządzenia zachować odstęp minimalny wynoszący 50 cm między tylną stroną subwoofera a innymi obiektami, jak np. ściany itp. Należy zwrócić uwagę na prawidłowe podłączenie złączy audio i zasilania w systemie i w podłączonych urządzeniach, jak pulpity mikserskie, odtwarzacze CD itp. Należy stosować wyłącznie nieuszkodzone kable o odpowiedniej średnicy i zawsze całkowicie rozwijać bębny kablowe. W razie potrzeby należy stosować mosty kablowe, aby zapobiec ryzyku potknięcia się o luźne kable. Nie wolno ustawiać urządzenia bezpośrednio na krawędzi. Nie ustawiać subwoofera na stole. Aby uniknąć niepożądanych zakłóceń przy włączaniu podłączonych urządzeń, zawsze należy włączać system jako ostatnie i wyłączać jako pierwsze urządzenie.

## BUDOWA

System PA LD Systems MAUI44 składa się z trzech elementów:

- A** subwoofera ze zintegrowanym układem elektronicznym obsługującym wszystkie elementy systemu,
- B** dolnej kolumny pionowej z zestawem 8 głośników 3,5", 2 wielostykowymi złączami i bolcem ustalającym. Ponieważ dolna kolumna wyposażona jest w specjalny włącznik, a panele przyłączy po obu stronach są identyczne, nie ma znaczenia, który z dwóch paneli przyłączy zostanie nasadzony na subwoofer,
- C** górnej kolumny pionowej z zestawem 8 głośników 3,5", głośnikami wysokotonowymi i złączem wielostykowym na spodzie.

Po ustawieniu subwoofera w wybranym miejscu należy najpierw umieścić dolną kolumnę na subwooferze. Stabilne stalowe kołki pomagają w precyzyjnym umieszczeniu wtyków wielostykowych obu głośników. Następnie należy nasadzić górną kolumnę pionową na dolną według tej samej zasady.

W celu ułatwienia transportu oraz montażu i demontażu, na tylnej stronie kolumn, w górnej i dolnej części umieszczone są uchwyty. W razie potrzeby uchwyty można zdemontować (śruba z łbem okrągłym o gnieździe sześciokątnym 5 mm). Zasadniczo możliwe jest ustawienie rozszerzenia do subwoofera MAUI44SE zarówno obok, jak i pod systemem kolumn MAUI44. Do ustawienia pod systemem kolumn MAUI44 służą 4 wgłębienia znajdujące się na górnej powierzchni subwoofera, idealnie pasujące do gumowych nóżek subwoofera MAUI44. Skutecznie zapobiegają one przesuwaniu się systemu kolumn MAUI44 na subwooferze MAUI44SE. Kolumny pionowe nasadzić na subwoofer MAUI44 dopiero po ustawieniu obu subwooferów jeden na drugim.

## PODŁĄCZENIE I EKSPLOATACJA

W urządzeniu można regulować zarówno głośność całego systemu, jak i głośność subwoofera w stosunku do głośności ogólnej. Dodatkowe urządzenia można podłączyć za pomocą kabli symetrycznych lub niesymetrycznych (XLR/6,3 mm jack/cinch). Jeśli subwoofer MAUI44SE używany jest jako rozszerzenie dla systemu kolumn MAUI44, optymalne wysterowanie systemu kolumn MAUI44 można uzyskać wykonując następujące kroki: przełącznik DSP MODE umieścić w pozycji na prawo SLAVE (MAUI44) i połączyć wyjście liniowe SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) systemu kolumn MAUI44 z wejściem liniowym SLAVE SUB IN (MAUI44) subwoofera MAUI44SE za pomocą symetrycznego kabla XLR. Jeśli przełącznik DSP MODE znajduje się w pozycji SLAVE (MAUI44), elementy obsługi SUB LEVEL, SUB FREQ i SUB PHASE, a także lewe wejście liniowe LINE INPUT LEFT są nieaktywne.

## IT NOTE GENERALI

Prima della messa in funzione, il subwoofer del sistema MAUI44 PA di LD Systems e il subwoofer di estensione MAUI44SE devono essere collocati su una superficie piana avendo cura di farli appoggiare sui piedini in gomma. Non utilizzare mai il sistema quando si trova su un carrello di trasporto per evitare possibili spostamenti incontrollati che potrebbero avere come conseguenza danni e infortuni. Gli elementi di raffreddamento del finale di potenza sono fessure di areazione intagliate nel pannello posteriore del subwoofer, nella zona delle connessioni. Per consentire una sufficiente dissipazione del calore durante l'uso dell'apparecchio, mantenere una distanza di 50 cm tra il pannello posteriore del subwoofer e altri oggetti, pareti ecc. Assicurarsi che il sistema e tutti i dispositivi collegati, come mixer, lettori CD ecc., siano connessi correttamente all'audio e all'alimentazione elettrica. Utilizzare esclusivamente cavi integri di sezione adeguata e svolgere sempre completamente gli avvolgicavi. Se del caso, utilizzare pressacavi per evitare di inciampare in cavi liberi a pavimento. Non posizionare mai il dispositivo direttamente su un bordo. Non collocare il subwoofer su un tavolo. Per evitare rumori fastidiosi all'accensione e allo spegnimento dei dispositivi collegati, è consigliabile aver cura di accendere sempre il sistema per ultimo e di spegnerlo per primo.

## INSTALLAZIONE

Il sistema PA MAUI44 di LD Systems è costituito da questi tre componenti:

- A** Subwoofer con elettronica integrata per tutti i componenti del sistema.
- B** Colonna array verticale inferiore con otto altoparlanti da 3,5", 2 collegamenti multipin e perni guida. Poiché la colonna inferiore ha un circuito elettronico speciale e i campi di connessione sulle due estremità sono identici, è irrilevante quale dei due campi di connessione viene fissato sul subwoofer.
- C** Colonna array verticale superiore con otto altoparlanti da 3,5", tweeter con altoparlante e un collegamento multipolare sul lato inferiore.

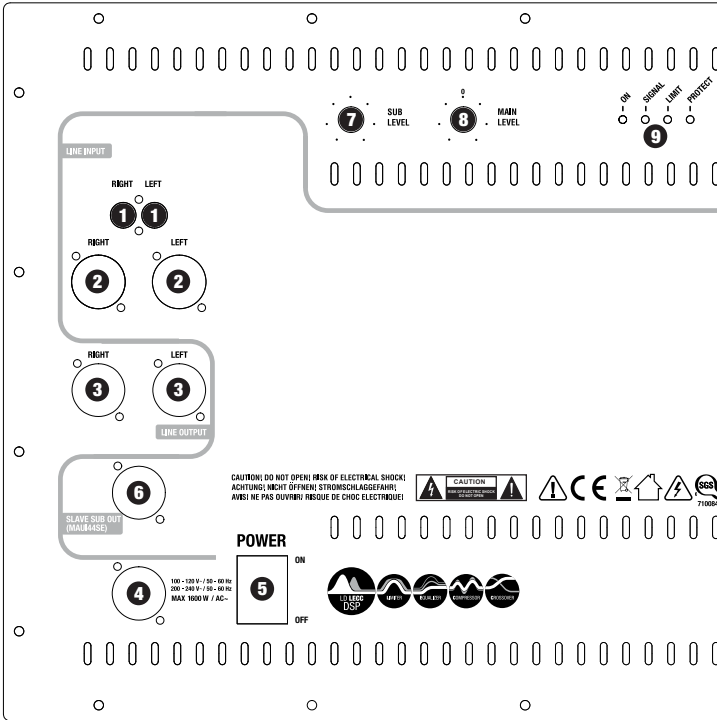
Dopo aver collocato il subwoofer nella posizione desiderata, inserire innanzitutto la colonna inferiore dell'array verticale sul subwoofer. Robusti perni in acciaio garantiscono la perfetta coesione tra i connettori multipolari dei due altoparlanti. A questo punto collocare la colonna array verticale superiore sulla colonna, inferiore procedendo nello stesso modo. Per facilitare il trasporto, il montaggio e lo smontaggio, l'area inferiore e superiore del pannello posteriore delle colonne array sono provviste di maniglie che all'occorrenza possono essere smontate (con brugola da 5 mm). In linea di massima, il subwoofer di estensione MAUI44SE può essere collocato accanto o sotto la colonna MAUI44. Per consentire il posizionamento sotto l'impianto a colonna MAUI44, sul lato superiore del subwoofer sono intagliate 4 cavità che alloggiano perfettamente i piedini del subwoofer MAUI44 e impediscono che l'impianto a colonna MAUI44 scivoli dal subwoofer MAUI44SE. Montare le colonne array sul subwoofer MAUI44 solo dopo aver collocato i due subwoofer uno sopra l'altro.

## CONNESSIONE E ACCENSIONE

Si può regolare sia il volume complessivo del sistema sia quello del subwoofer in rapporto con il volume complessivo. I dispositivi di riproduzione si possono collegare con cavi bilanciati o non bilanciati (XLR/jack da 6,3 mm/RCA). Se il subwoofer MAUI44SE si utilizza come estensione dell'impianto a colonna MAUI44, il comando ottimale attraverso l'impianto a colonna MAUI44 si ottiene seguendo i seguenti passi: Posizionare l'interruttore DSP MODE a destra, su SLAVE (MAUI44) e collegare l'uscita di linea SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) dell'impianto a colonna MAUI44 con l'ingresso di linea SLAVE SUB IN (MAUI44) del subwoofer MAUI44SE utilizzando un cavo bilanciato XLR. Se l'interruttore DSP MODE è posizionato su SLAVE (MAUI44), gli elementi di comando SUB LEVEL, SUB FREQ e SUB PHASE, come pure l'ingresso di linea sinistro LINE INPUT LEFT, sono disattivati.

# CONNECTIONS, CONTROLS AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WYŚWIETLACZA / CONNESSIONI, COMANDO E VISUALIZZAZIONE

LDMAUI44



## 1 LINE INPUT (LEFT / RIGHT) UNBALANCED / LINE INPUT (LEFT / RIGHT) UNSYMMETRISCH / LINE INPUT (LEFT / RIGHT) ASYMÉTRIQUE / ENTRADA DE LÍNEA NO BALANCEADA (LEFT / RIGHT) / LINE INPUT (LEFT/RIGHT) – NIESYMETRYCZNE / INGRESSO LINEA NON BILANCIATO (LEFT/RIGHT)

- EN** Unbalanced line input with 2 RCA jacks to connect a playback device (e.g. mixer). An incoming stereo signal is mono summed internally.
- DE** Unsymmetrischer Line-Eingang mit 2 Cinch-Buchsen zum Anschließen eines Zuspieldgeräts (z.B. Mischpult). Ein anliegendes Stereo-Signal wird intern Mono summiert.
- FR** Entrée ligne asymétrique (sur 2 connecteurs RCA/cinch), pour raccord d'une source de signal externe (par exemple, console de mixage). Ce signal stéréo est sommé en mono.
- ES** Entrada de línea no balanceada por 2 RCAs para la conexión de un equipo, como un mezclador). Internamente, una señal estéreo se pasa a mono.
- PL** Niesymetryczne wejście liniowe z 2 gniazdami cinch do podłączania urządzeń zewnętrznych (np. pulpitu mikserskiego). Sygnał stereo jest wewnętrznie sumowany do sygnału mono.
- IT** Ingresso di linea non bilanciato con 2 prese RCA per il collegamento di un dispositivo di riproduzione (come il mixer). Internamente, un segnale stereo presente passa a mono.

## 2 LINE INPUT (LEFT / RIGHT) BALANCED / LINE INPUT (LEFT / RIGHT) SYMMETRISCH / LINE INPUT (LEFT / RIGHT) SYMÉTRIQUE / ENTRADA DE LÍNEA BALANCEADA (LEFT / RIGHT) / LINE INPUT (LEFT/RIGHT) – SYMETRYCZNE / INGRESSO LINEA BILANCIATO (LEFT/ RIGHT)

- EN** Balanced line input with 2 female XLR / 6.3 mm jacks (combo jacks) to connect a playback device (e.g. mixer). An incoming stereo signal is mono summed internally.
- DE** Symmetrischer Line-Eingang mit 2 weiblichen XLR- / 6,3 mm Klinkenbuchsen (Combo-Buchsen) zum Anschließen eines Zuspieldgeräts (z.B. Mischpult). Ein anliegendes Stereo-Signal wird intern Mono summiert.
- FR** Entrée ligne symétrique sur connecteurs Combo (mixtes XLR/jack 6,35 mm femelles), pour raccord d'une source de signal externe (par exemple, console de mixage). Ce signal stéréo est sommé en mono.

**ES** Entrada de línea balanceada por 2 conectores combo hembra XLR/jack de 6,3 mm para la conexión de equipos (como un mezclador). Internamente, una señal estéreo se pasa a mono.

**PL** Symetryczne wejście liniowe z 2 żeńskimi gniazdami XLR/jack 6,3 mm (combo) do podłączania urządzeń zewnętrznych (np. pulpitu mikerskiego). Sygnał stereo jest wewnętrznie sumowany do sygnału mono.

**IT** Ingresso di linea bilanciato con due 2 prese femmina XLR/jack da 6,3 mm (prese combo) per collegare un dispositivo di riproduzione (ad esempio il mixer). Internamente, un segnale stereo presente passa a mono.

### 3 LINE OUTPUT (LEFT / RIGHT)

**EN** The balanced line outputs (2 x male XLR male jack) can be used to control other active speakers or amplifiers. The output signal corresponds to the input signal.

**DE** Die symmetrischen Line-Ausgänge (2 x XLR-Buchse male) können zum Ansteuern weiterer aktiver Lautsprecher oder Endstufen genutzt werden. Das Ausgangs-Signal entspricht dem Eingangs-Signal.

**FR** Ces sorties ligne symétriques (sur 2 XLR mâles) peuvent servir à alimenter d'autres enceintes actives ou amplificateurs. Le signal renvoyé en sortie est identique au signal d'entrée.

**ES** Salida de línea no balanceada por 2 XLR macho para conectar otro altavoz activo o un amplificador. La señal de salida es la misma señal de entrada.

**PL** Symetryczne wyjścia liniowe (2 x męskie gniazdo XLR) mogą służyć do sterowania dodatkowymi aktywnymi głośnikami lub końcówkami mocy. Sygnał wyjściowy odpowiada sygnałowi wejściowemu.

**IT** Le uscite di linea simmetriche (2 prese XLR maschio) si possono utilizzare per comandare altri finali di potenza o altoparlanti attivi. Il segnale di uscita corrisponde al segnale di ingresso.

### 4 NEUTRIK POWERCON MAINS SOCKET / NEUTRIK POWERCON NETZBUCHSE / EMBASE SECTEUR NEUTRIK POWERCON / ENTRADA ELÉCTRICA POR NEUTRIK POWERCON / GNIAZDO SIECIOWE NEUTRIK POWERCON / PRESA DI RETE NEUTRIK POWERCON

**EN** An appropriate mains cord is included in the package. The LD Systems MAUI44 PA system is intended for 2 operating voltage ranges (100 V - 120 V AC and 200 V - 240 V AC). The conversion is done automatically.

**DE** Ein geeignetes Netzkabel ist im Lieferumfang enthalten. Das LD Systems MAUI44 PA-System ist für 2 Betriebsspannungsbereiche vorgesehen (100 V - 120 V AC und 200 V - 240 V AC). Die Umstellung erfolgt automatisch.

**FR** L'appareil est livré avec un câble secteur dédié. Le syst7me de sonorisation MAUI44 est prévu pour deux valeurs de tension secteur (100-120 V et 200-240 V). La commutation s'effectue automatiquement.

**ES** Se suministra el cable eléctrico. El sistema de PA MAUI44 de LD Systems está diseñado para funcionar a dos intervalos de tensión (100 a 120 V AC y 200 a 240 V AC). El cambio se realiza automáticamente.

**PL** Do urządzenia dołączono odpowiedni kabel sieciowy. System PA LD Systems MAUI44 przystosowany jest do pracy w dwóch zakresach napięcia roboczego (od 100 V do 120 V AC oraz od 200 V do 240 V AC). Przelączanie następuje automatycznie.

**IT** Il cavo di alimentazione adatto è fornito in dotazione. Il sistema MAUI44 PA di LD Systems è progettato per il funzionamento a 2 intervalli di tensione (100 V - 120 V AC e 200 V - 240 V AC). La conversione è automatica.

### 5 POWER

**EN** Illuminated On / Off switch for the power supply of the device. Before switching the active speaker on or off, always adjust the volume to zero (MAIN LEVEL all the way to the left).

**DE** Beleuchteter Ein- / Ausschalter für die Spannungsversorgung des Geräts. Vor dem Ein- und Ausschalten stets die Gesamtlautstärke auf Null drehen (MAIN LEVEL auf Linksanschlag).

**FR** Interrupteur marche/arrêt lumineux. Avant d'allumer ou d'éteindre, réglez toujours le volume à zéro (potentiomètre MAIN LEVEL tourné à fond à gauche).

**ES** Interruptor luminoso de encendido/apagado del equipo. Antes de encender o apagar, ponga el volumen general a cero (MAIN LEVEL completamente girado a la izquierda).

**PL** Podświetlany włącznik/wyłącznik dopływu zasilania do urządzenia. Przed włączeniem i wyłączeniem zawsze należy ustawić główny regulator głośności na zero (MAIN LEVEL w lewą stronę do oporu).

**IT** Interruttore luminoso di accensione/spengimento per l'alimentazione elettrica dell'apparecchio. Prima di accendere/spegnere, posizionare sempre il volume generale su zero (MAIN LEVEL tutto a sinistra).

### 6 SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) / SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) / SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) / SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) / SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) / SLAVE SUB OUT (MAUI44SE)

**EN** Balanced line output with XLR socket. Use this line-out exclusively for controlling the MAUI44SE subwoofer extension.

**DE** Symmetrischer Line-Ausgang mit XLR-Buchse. Verwenden Sie diesen Line-Ausgang ausschließlich zum Ansteuern der MAUI44SE Subwoofer-Erweiterung.

**FR** Sortie audio symétrique au niveau ligne, sur connecteur XLR. N'utilisez cette sortie ligne que pour alimenter un caisson de basses supplémentaires MAUI44SE.

**ES** Salida de línea balanceada por XLR. Use esta salida de línea únicamente para la conexión del subwoofer de extensión MAUI44SE.

**PL** Symetryczne wyjście liniowe z gniazdem XLR. To wyjście liniowe służy wyłącznie do sterowania rozszerzeniem do subwoofera MAUI44SE.

**IT** Uscita di linea bilanciata con presa XLR. Utilizzare questa uscita di linea esclusivamente per comandare il subwoofer di estensione MAUI44SE.

## 7 SUB LEVEL

**EN** Adjusting the volume ratio of the subwoofer to the column loudspeaker.

**DE** Einstellen des Lautstärkerhältnisses vom Subwoofer zum Säulenlautsprecher.

**FR** Ce potentiomètre permet de doser l'équilibre entre le volume du caisson de basses et celui de la colonne.

**ES** Permite ajustar el volumen del subwoofer respecto al de los altavoces de la columna.

**PL** Ustawianie stosunku głośności subwoofera i głośnika kolumnowego.

**IT** Impostazione del rapporto di volume del subwoofer con l'altoparlante a colonna.

## 8 MAIN LEVEL

**EN** Overall volume adjustment. The subwoofer volume is also adjusted in accordance with the preset level on the SUB LEVEL controller.

**DE** Einstellung der Gesamtlautstärke. Die Subwooferlautstärke wird entsprechend der Voreinstellung am SUB LEVEL Pegelsteller mitgeregelt.

**FR** Réglage du volume général. Le niveau du caisson de basses se règle indépendamment, via le potentiomètre SUB LEVEL.

**ES** Ajuste del volumen general. El volumen del subwoofer se ajusta con el control SUB LEVEL.

**PL** Regulacja głośności ogólnej. Głośność subwoofera regulowana jest zgodnie z ustawieniami regulatora poziomu SUB LEVEL.

**IT** Impostazione del volume generale. Il volume dei subwoofer si regola in base alla preimpostazione con il controllo SUB LEVEL.

## 9 INDICATOR LEDS / ANZEIGE-LEDS / INDICATEURS LED / LEDS / DIODY LED WYŚWIETLACZA / LED DEL DISPLAY

**EN** ON: Lights up once the system is properly connected to the power mains and switched on.

**SIGNAL:** Lights up as soon as an audio signal is present. The signal acquisition is performed before the MAIN LEVEL controller.

**LIMIT:** Lights up if the loudspeaker system is operating in the clipping range. A short flash of the LED is not critical. To protect the system, an excessive signal level is gently turned down by the built-in limiter. If the limiter LED lights up permanently or for longer periods, reduce the volume level. Failure to do so may result in a distorted sound and damage to the speaker system.

**PROTECT:** Lights up if the system is overloaded/overheated. The amplifiers are muted automatically. Upon reaching normal operating conditions, the device reverts to normal operating mode, after a few minutes.

**DE** ON: Leuchtet, sobald das Gerät korrekt am Stromnetz angeschlossen und eingeschaltet ist.

**SIGNAL:** Leuchtet auf, wenn am Gerät ein Audiosignal anliegt. Die Signalerfassung erfolgt vor dem MAIN LEVEL-Regler.

**LIMIT:** Leuchtet auf, wenn das Lautsprecher-System im oberen Grenzbereich betrieben wird. Ein kurzes Aufleuchten der LED ist dabei unkritisch. Um das System zu schützen, wird ein überhöhter Signal-Pegel von den integrierten Limitern sanft heruntergeregelt. Leuchtet die Limiter-LED länger oder dauerhaft, reduzieren Sie den Lautstärkepegel. Eine Nichtbeachtung kann zu einer verzerrten Klangwiedergabe und zur Beschädigung des Lautsprechersystems führen.

**PROTECT:** Leuchtet auf, sobald das System überlastet wird bzw. überhitzt. Die Verstärker werden automatisch stummgeschaltet. Nach Erreichen normaler Betriebsbedingungen wechselt das Gerät nach einigen Minuten wieder in den normalen Betriebsmodus.

**FR** ON : Cet indicateur s'allume lorsque l'appareil est correctement relié au secteur et sous tension.

**SIGNAL :** S'allume en présence d'un signal audio. Le niveau du signal se règle via le potentiomètre MAIN LEVEL.

**LIMIT :** S'allume dès que le système de sonorisation arrive à ses limites de fonctionnement. Pas de problème si la LED ne clignote que brièvement. Pour protéger le système, un limiteur intégré évite tout dépassement de niveau, même sur un signal d'entrée très élevé. Si la LED LIMIT s'allume souvent et longtemps, voire en permanence, réduisez le niveau d'écoute. Vous risquez sinon de provoquer une distorsion excessive, susceptible d'endommager le système de sonorisation.

**PROTECT :** S'allume en cas de surcharge ou de surchauffe du système. Les modules amplificateurs sont alors automatiquement coupés. Dès que les conditions d'utilisation normales sont rétablies, l'appareil revient à son mode de fonctionnement normal.

**ES** ON: Se ilumina si el equipo está encendido y correctamente enchufado a la red eléctrica.

**SIGNAL:** Se ilumina cuando el equipo tiene señal de audio. La señal se toma antes del control de MAIN LEVEL.

**LIMIT:** Se ilumina cuando el sistema de altavoces se lleva por encima del límite. No es crítico si se ilumina brevemente. Para proteger el sistema, el limitador integrado reducirá suavemente los niveles excesivos de señal. Si el LED Limit se iluminará durante más tiempo o de forma fija, disminuya el volumen. De lo contrario, el sonido será distorsionado y podrán producirse daños en los altavoces.

**PROTECT:** Se ilumina cuando hay una sobrecarga o un sobrecalentamiento en el sistema. Los amplificadores se silenciarán automáticamente. Cuando las condiciones de funcionamiento vuelvan a sus valores normales, el equipo volverá a funcionar normalmente al cabo de unos pocos minutos.

**PL** ON: zapala się, gdy urządzenie jest prawidłowo podłączone do sieci elektrycznej i włączone.

**SIGNAL:** zapala się, gdy do urządzenia zostanie doprowadzony sygnał audio. Do regulacji poziomu sygnału służy regulator MAIN LEVEL.

**LIMIT:** zapala się, gdy system głośników pracuje w górnym w zakresie granicznym. Krótkie zaświecenie się diody LED nie jest krytyczne. Aby chronić system, zbyt wysoki poziom sygnału jest obniżany przez zintegrowane limity. Jeśli dioda LED limitera świeci się dłużej lub na stałe, należy zredukować poziom głośności. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może skutkować zniekształconym odtwarzaniem dźwięku i uszkodzeniem systemu głośników.

**PROTECT:** zapala się, gdy system jest przeciążony lub przegrzany. Wzmacniacze są automatycznie wyciszone. Po osiągnięciu standardowych warunków pracy urządzenie przełącza się po kilku minutach z powrotem na normalny tryb działania.



**IT** ON: Si accende non appena il dispositivo viene correttamente connesso alla rete elettrica e acceso.

**SIGNAL:** Si accende quando sul dispositivo compare un segnale audio. Il segnale viene rilevato prima del regolatore MAIN LEVEL.

**LIMIT:** Si accende quando il sistema di altoparlanti raggiunge la gamma limite. Una breve accensione del LED non è un segnale critico. Per proteggere il sistema, i limitatori integrati regolano con delicatezza un eccessivo livello di segnale. Se il LED del limitatore lampeggia a lungo o resta acceso, abbassare il volume, altrimenti si possono generare distorsioni nella riproduzione del suono e danni al sistema altoparlanti.

**PROTECT:** Si accende non appena il sistema si sovraccarica o si surriscalda. Gli amplificatori vengono silenziati automaticamente. Una volta raggiunte le normali condizioni di esercizio, dopo qualche minuto il dispositivo torna alla normale modalità di funzionamento.

## FREQUENCY ALLOCATION / FREQUENZUORDNUNG / ASSIGNATION DES FRÉQUENCES / DISTRIBUCIÓN DE FRECUENCIAS / PRZYPISANIE CZĘSTOTLIWOŚCI / ASSEGNAZIONE DELLA FREQUENZA

**TWEETER 1** with Waveguide  
4000 Hz - 20,000 Hz

**TWEETER 2** with Waveguide  
and a 7 degree tilt for  
coverage of the "close proximity"  
4000 Hz - 20,000 Hz  
Passive crossover

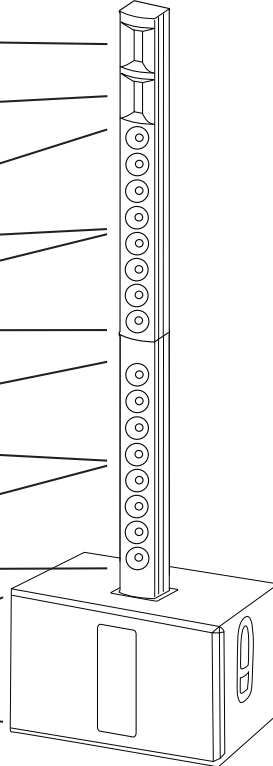
**UPPER MIDS/TREBLE**  
450 Hz - 4000 Hz  
Amplifier power 200 W (RMS)

**MIDS**  
150 Hz - 1500 Hz  
Amplifier power 200 W (RMS)

**MIDS**  
150 Hz - 850 Hz  
Amplifier power 200 W (RMS)

**LOWER MIDS**  
150 Hz - 600 Hz  
Amplifier power 200 W (RMS)

**SUBWOOFER**  
40 Hz - 150 Hz  
Amplifier power 800 W (RMS)



**EN** The DSP based amplification of the MAUI44 speaker system ensures a clear, dynamic and balanced sound across the entire frequency range. The array configuration and the use of tweeters with Waveguide ensure an improved sound field coverage and an especially balanced dispersion pattern throughout the whole venue.

**DE** Die DSP-gestützte Verstärkung des MAUI44 Lautsprechersystems sorgt für einen klaren, dynamischen und ausgewogenen Klang über das gesamte Frequenzspektrum. Durch die Array-Anordnung und den Einsatz von Hochtönern mit Waveguide wird eine bessere Schallfeldabdeckung und ein besonders ausgeglichenes Abstrahlverhalten am gesamten Veranstaltungsort gewährleistet.

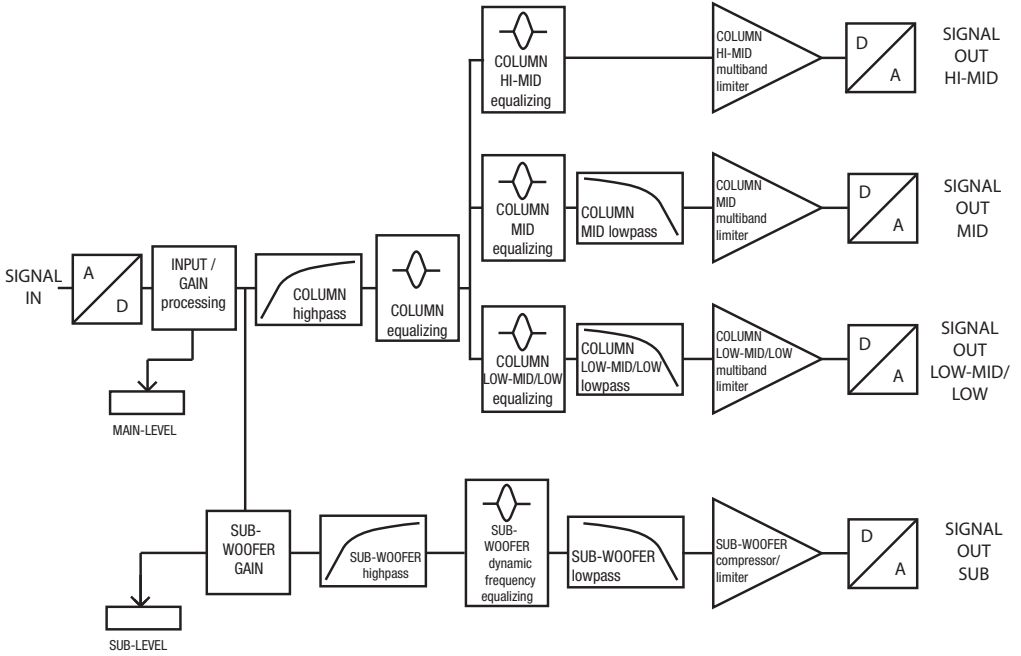
**FR** Les modules amplificateurs gérés par DSP du système de sonorisation LD Systems MAUI44 assurent un son clair, dynamique et équilibré sur tout le spectre de fréquences. La disposition en array et l'utilisation de guides d'ondes pour les aigus assure une meilleure diffusion de l'énergie sonore, et une dispersion d'une régularité exceptionnelle sur toute l'étendue du lieu à sonoriser.

**ES** La amplificación basada en DSP del sistema de altavoces MAUI44 proporciona un sonido dinámico, claro y equilibrado en toda la banda de audio. Mediante los arrays y el motor de agudos con guía de ondas se consigue una distribución sonora más uniforme en toda la sala.

**PL** Wzmacniacz ze sterowaniem DSP systemu głośników MAUI44 zapewnia czyste, dynamiczne i zrównoważone brzmienie w całym spektrum częstotliwości. Układ Array oraz zastosowanie głośników wysokotonowych z falowodem umożliwia lepsze pokrycie pola akustycznego i wyjątkowo stabilną emisję dźwięku w całym pomieszczeniu.

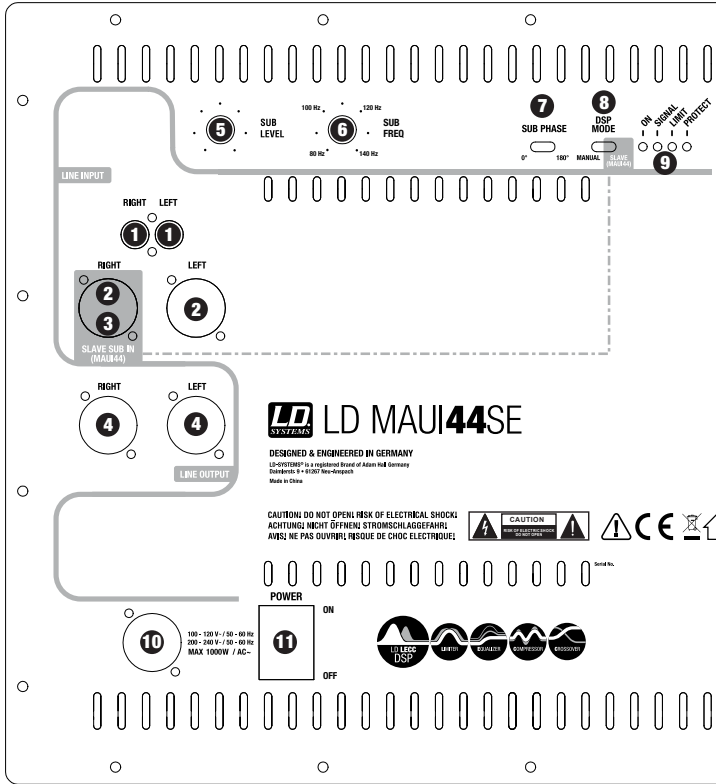
**IT** L'amplificazione basata sul DSP del sistema di altoparlanti LD MAUI44 offre un suono chiaro, dinamico ed equilibrato sull'intera gamma di frequenze. La disposizione ad array e l'impiego di tweeter con guida d'onda assicurano una migliore e più uniforme distribuzione del suono in tutta la sala.

**DSP BLOCKDIAGRAM / DSP BLOCKDIAGRAMM / SYNOPTIQUE DSP / DIAGRAMA DE BLOQUES DEL DSP / SCHEMAT BLOKOWY DSP / SCHEMA A BLOCCHI DSP**



# CONNECTIONS, CONTROLS AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WYŚWIETLACZA / CONNESSIONI, COMANDO E VISUALIZZAZIONE

LDMAUI44SE



**EN** Important notes about using the MAUI44SE subwoofer extension: If PA subwoofer MAUI44SE subwoofer is to be used as stand-alone, set the DSP MODE switch to the left position MANUAL. The connectors LINE INPUT LEFT / RIGHT, and LINE OUTPUT LEFT / RIGHT can now be used to connect playback devices and to control other speakers or amplifiers. Also, the SUB LEVEL, SUB FREQ and SUB PHASE controls can be used for customised settings. If the MAUI44SE subwoofer is used as an extension for the MAUI44 column system, set the DSP MODE switch to the right position SLAVE (MAUI44) and connect the line output SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) of the MAUI44 column system with the line input SLAVE SUB IN (MAUI44) of the MAUI44SE subwoofer. If the switch is in SLAVE position (MAUI44), the SUB LEVEL, SUB FREQ and SUB PHASE controls, as well as the left line input LINE INPUT LEFT are disabled.

**DE** Wichtige Hinweise zur Verwendung der MAUI44SE Subwoofer-Erweiterung: Soll der MAUI44SE Subwoofer als eigenständiger PA-Subwoofer verwendet werden, bringen Sie den Schalter DSP MODE in die linke Position MANUAL. Die Anschlüsse LINE INPUT LEFT / RIGHT und LINE OUTPUT LEFT / RIGHT können nun zum Verbinden von Zuspieldgeräten und Ansteuern weiterer Lautsprecher oder Endstufen genutzt werden. Ebenso können die Bedienelemente SUB LEVEL, SUB FREQ und SUBPHASE für wunschgemäße Einstellungen verwendet werden. Wird der MAUI44SE Subwoofer als Erweiterung für die MAUI44 Säulenanlage verwendet, bringen Sie den Schalter DSP MODE in die rechte Position SLAVE (MAUI44) und verbinden den Line-Ausgang SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) der MAUI44 Säulenanlage mit dem Line-Eingang SLAVE SUB IN (MAUI44) des MAUI44SE Subwoofers. Befindet sich der Schalter in Position SLAVE (MAUI44), sind die Bedienelemente SUB LEVEL, SUB FREQ und SUB PHASE, sowie der linke Line-Eingang LINE INPUT LEFT deaktiviert.

**FR** Conseils importants pour l'utilisation du caisson de basses supplémentaire MAUI44SE. Si vous utilisez le caisson de basses supplémentaire MAUI44SE de façon autonome, sur un autre système de sonorisation par exemple, placez le sélecteur DSP MODE à gauche, en position MANUAL. Les connecteurs LINE INPUT LEFT / RIGHT et LINE OUTPUT LEFT / RIGHT peuvent alors être utilisés pour brancher des sources de signal et des autres enceintes actives ou amplificateurs. De même, les contrôles SUB LEVEL, SUB FREQ et SUBPHASE sont utilisables à volonté. Si vous utilisez le caisson MAUI44SE comme complément du système MAUI44, réglez le sélecteur DSP MODE dans la position de droite SLAVE (MAUI44) et reliez la sortie ligne "SLAVE SUB OUT (MAUI44SE)" du système de sonorisation MAUI44 à l'entrée ligne "SLAVE SUB IN (MAUI44)" du caisson de basses MAUI44SE. Lorsque le sélecteur se trouve en position "SLAVE (MAUI44)", les contrôles SUB LEVEL, SUB FREQ et SUB PHASE, ainsi que l'entrée ligne gauche LINE INPUT LEFT sont désactivés.

**ES** Información importante sobre el uso del subwoofer de extensión MAUI44SE: Si va a utilizar el subwoofer MAUI44SE como subwoofer de PA independiente, sitúe el conmutador DSP MODE en la posición izquierda MANUAL. Ahora podrá emplear las conexiones LINE INPUT LEFT/RIGHT y LINE OUTPUT LEFT/RIGHT para conectar equipos de reproducción y otros altavoces o amplificadores. Asimismo, podrá ajustar los controles SUB LEVEL, SUB FREQ y SUB PHASE para crear el ambiente que desee. Si va a utilizar el MAUI44SE como subwoofer de extensión del sistema de columna MAUI44, sitúe el conmutador DSP MODE en la posición derecha SLAVE (MAUI44) y conecte la salida de línea SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) del sistema de columna MAUI44 a la entrada de línea SLAVE SUB IN (MAUI44) del subwoofer MAUI44SE. Con el conmutador en la posición SLAVE (MAUI44), los controles SUB LEVEL, SUB FREQ y SUB PHASE, y la entrada de línea LINE INPUT LEFT estarán todos desactivados.

**PL** Ważne wskazówki dotyczące stosowania rozszerzenia do subwoofera MAUI44SE: Jeśli subwoofer MAUI44SE ma być stosowany jako samodzielny subwoofer PA, należy ustawić przełącznik DSP MODE w pozycji na lewo MANUAL. Przyłącza LINE INPUT LEFT/RIGHT oraz LINE OUTPUT LEFT/RIGHT można wykorzystać do podłączenia dodatkowych urządzeń i sterowania dodatkowymi głośnikami lub końcówkami mocy. Elementy obsługi SUB LEVEL, SUB FREQ oraz SUBPHASE można wykorzystać do wybranych ustawień. Jeśli subwoofer MAUI44SE służy jako rozszerzenie dla systemu kolumn MAUI44, należy ustawić przełącznik DSP MODE w pozycji na prawo SLAVE (MAUI44) i podłączyć wyjście liniowe SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) systemu kolumn MAUI44 do wejścia liniowego SLAVE SUB IN (MAUI44) subwoofera MAUI44SE. Jeśli przełącznik znajduje się w pozycji SLAVE (MAUI44), elementy obsługi SUB LEVEL, SUB FREQ i SUB PHASE, a także lewe wejście liniowe LINE INPUT LEFT są nieaktywne.

**IT** Importanti indicazioni sull'utilizzo del subwoofer di estensione MAUI44SE: Se il subwoofer MAUI44SE si utilizza come subwoofer PA indipendente, posizionare l'interruttore DSP MODE a sinistra, su MANUAL. Le connessioni LINE INPUT LEFT/RIGHT e LINE OUTPUT LEFT/RIGHT ora si possono utilizzare per collegare dispositivi di riproduzione e collegare altri altoparlanti o finali di potenza. I dispositivi di comando SUB LEVEL, SUB FREQ e SUB PHASE inoltre si possono utilizzare per eseguire le impostazioni desiderate. Se il subwoofer MAUI44SE si utilizza come estensione dell'impianto a colonna MAUI44, posizionare l'interruttore DSP MODE a destra su SLAVE (MAUI44) e collegare l'uscita di linea SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) dell'impianto a colonna MAUI44 con l'ingresso di linea SLAVE SUB IN (MAUI44) del subwoofer MAUI44SE. Se l'interruttore è posizionato su SLAVE (MAUI44), gli elementi di comando SUB LEVEL, SUB FREQ e SUB PHASE, come pure l'ingresso di linea sinistra LINE INPUT LEFT, sono disattivati.

### **1 LINE INPUT (LEFT / RIGHT) UNBALANCED / LINE INPUT (LEFT / RIGHT) UNSYMMETRISCH / LINE INPUT (LEFT / RIGHT) ASYMÉTRIQUE / ENTRADA DE LÍNEA NO BALANCEADA (LEFT / RIGHT) / LINE INPUT (LEFT/RIGHT) – NIESYMETRYCZNE / INGRESSO LINEA NON BILANCIATO (LEFT/RIGHT)**

**EN** Unbalanced line input with 2 RCA phono jacks. An incoming stereo signal is mono summed internally. If the MAUI44SE subwoofer is to be used as stand-alone PA subwoofer, set the DSP MODE switch to the left position MANUAL.

**DE** Unsymmetrischer Line-Eingang mit 2 Cinch-Buchsen. Ein anliegendes Stereo-Signal wird intern Mono summiert. Soll der MAUI44SE Subwoofer als eigenständiger PA-Subwoofer verwendet werden, bringen Sie den Schalter DSP MODE in die linke Position MANUAL.

**FR** Entrée ligne asymétrique, sur 2 connecteurs RCA/cinch Ce signal stéréo est sommé en mono. Si vous utilisez le caisson de basses MAUI44SE de façon autonome, placez le sélecteur DSP MODE à gauche, en position MANUAL.

**ES** Entrada de línea no balanceada con 2 RCA. Internamente, una señal estéreo se pasa a mono. Si va a utilizar el subwoofer MAUI44SE como subwoofer de PA independiente, sitúe el conmutador DSP MODE en la posición izquierda MANUAL.

**PL** Niesymetryczne wejście liniowe z 2 gniazdami cinch. Sygnał stereo jest wewnętrznie sumowany do sygnału mono. Jeśli subwoofer MAUI44SE ma być stosowany jako samodzielny subwoofer PA, należy ustawić przełącznik DSP MODE w pozycji na lewo MANUAL.

**IT** Ingresso di linea non bilanciato con 2 prese RCA. Internamente, un segnale stereo presente passa a mono. Se il subwoofer MAUI44SE si utilizza come subwoofer PA indipendente, posizionare l'interruttore DSP MODE a sinistra, su MANUAL.

### **2 LINE INPUT (LEFT / RIGHT) BALANCED / LINE INPUT (LEFT / RIGHT) SYMMETRISCH / LINE INPUT (LEFT / RIGHT) SYMÉTRIQUE / ENTRADA DE LÍNEA BALANCEADA (LEFT / RIGHT) / LINE INPUT (LEFT/RIGHT) – SYMETRYCZNE / INGRESSO LINEA BILANCIATO (LEFT/RIGHT)**

**EN** Balanced line input with 2 female XLR / 6.3 mm jack (combo jack). An incoming stereo signal is mono summed internally. If the MAUI44SE subwoofer is to be used as stand-alone PA subwoofer, set the DSP MODE switch to the left position MANUAL.

**DE** Symmetrischer Line-Eingang mit 2 weiblichen XLR- / 6,3 mm Klinkenbuchsen (Combo-Buchsen). Ein anliegendes Stereo-Signal wird intern Mono summiert. Soll der MAUI44SE Subwoofer als eigenständiger PA-Subwoofer verwendet werden, bringen Sie den Schalter DSP MODE in die linke Position MANUAL.

**FR** Entrée ligne symétrique sur 2 connecteurs Combo (XLR/jack 6,35 mm TRS femelle). Ce signal stéréo est sommé en mono. Si vous utilisez le caisson de basses MAUI44SE de façon autonome, placez le sélecteur DSP MODE à gauche, en position MANUAL.

**ES** Entrada de línea balanceada con 2 conectores combo XLR hembra/jack de 6,3 mm. Internamente, una señal estéreo se pasa a mono. Si va a utilizar el subwoofer MAUI44SE como subwoofer de PA independiente, sitúe el conmutador DSP MODE en la posición izquierda MANUAL.

**PL** Symetryczne wejście liniowe z 2 żeńskimi gniazdami XLR/jack 6,3 mm (combo). Sygnał stereo jest wewnętrznie sumowany do sygnału mono. Jeśli subwoofer MAUI44SE ma być stosowany jako samodzielny subwoofer PA, należy ustawić przełącznik DSP MODE w pozycji na lewo MANUAL.

**IT** Ingresso di linea bilanciato con 2 prese femmina XLR/jack da 6,3 mm (prese combo). Internamente, un segnale stereo presente passa a mono. Se il subwoofer MAUI44SE si utilizza come subwoofer PA indipendente, posizionare l'interruttore DSP MODE a sinistra, su MANUAL.

### **3 SLAVE SUB IN (MAUI44)**

**EN** Balanced line input with XLR / 6.3 mm jack (combo jack). If the MAUI44SE subwoofer is used as an extension for the MAUI44 column system, optimal control is achieved by the MAUI44 column system in accordance with the following steps: Move the DSP MODE switch to the right position SLAVE (MAUI44) and connect the line output SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) of the MAUI44 column system with the line input SLAVE SUB IN (MAUI44) of the MAUI44SE subwoofer using a balanced XLR Cable. If the DSP MODE switch is in SLAVE position (MAUI44), the SUB LEVEL, SUB FREQ and SUB

PHASE controls , as well as the left line input LINE INPUT LEFT are disabled. Now, the control of the volume on the subwoofer of the MAUI44 column system and the MAUI44SE subwoofer is done via the SUB LEVEL controller on the MAUI44 column system.

**DE** Symmetrischer Line-Eingang mit XLR- / 6,3 mm Klinkenbuchse (Combo-Buchse). Wird der MAUI44SE Subwoofer als Erweiterung für die MAUI44 Säulenanlage verwendet, wird die optimale Ansteuerung durch die MAUI44 Säulenanlage unter Beachtung folgender Schritte erreicht: Bringen Sie den Schalter DSP MODE in die rechte Position SLAVE (MAUI44) und verbinden den Line-Ausgang SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) der MAUI44 Säulenanlage mit dem Line-Eingang SLAVE SUB IN (MAUI44) des MAUI44SE Subwoofers unter Verwendung eines symmetrischen XLR-Kabels. Befindet sich der Schalter DSP MODE in Position SLAVE (MAUI44), sind die Bedienelemente SUB LEVEL, SUB FREQ und SUB PHASE, sowie der linke Line-Eingang LINE INPUT LEFT deaktiviert. Die Kontrolle der Lautstärke des Subwoofers der MAUI44 Säulenanlage und des MAUI44SE Subwoofers erfolgt nun über den SUB LEVEL-Regler der MAUI44 Säulenanlage.

**FR** Entrée ligne symétrique sur connecteur Combo (XLR/jack 6,35 mm TRS femelle). Si vous utilisez le caisson MAUI44SE comme complément du système MAUI44, vous obtiendrez des performances optimales en vous conformant aux points suivants : Placez le sélecteur DSP MODE en position droite, "SLAVE (MAUI44)", et reliez la sortie ligne "SLAVE SUB OUT (MAUI44SE)" du système de sonorisation à colonne MAUI44 à l'entrée ligne "SLAVE SUB IN (MAUI44)" du caisson MAUI44SE via un câble XLR symétrique. Lorsque le sélecteur DSP MODE se trouve en position 'SLAVE (MAUI44)', les contrôles SUB LEVEL, SUB FREQ et SUB PHASE, sont désactivés, ainsi que l'entrée ligne LINE INPUT LEFT. Le réglage de volume du caisson de basses du système de sonorisation à colonne MAUI44 et du caisson de basses supplémentaire MAUI44SE s'effectue uniquement par l'intermédiaire du potentiomètre SUB LEVEL du système de sonorisation à colonne MAUI44.

**ES** Entrada de línea balanceada con conector combo XLR/jack de 6,3 mm. Si se utiliza el subwoofer MAUI44SE como una extensión del sistema de columna MAUI44, el control óptimo a través del sistema de columna MAUI44 se realiza con el siguiente procedimiento: Coloque el conmutador DSP MODE en la posición derecha SLAVE (MAUI44) y conecte la salida de línea SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) del sistema de columna MAUI44 a la entrada de línea SLAVE SUB IN (MAUI44) del subwoofer MAUI44SE mediante un cable XLR balanceado. Con el conmutador DSP MODE en la posición SLAVE (MAUI44), los controles SUB LEVEL, SUB FREQ y SUB PHASE, y la entrada de línea LINE INPUT LEFT estarán todos desactivados. El control del volumen del subwoofer del sistema de columna MAUI44 y del subwoofer MAUI44SE está ahora en el control de SUB LEVEL del sistema de columna MAUI44.

**PL** Symetryczne wejście liniowe z gniazdem XLR/jack 6,3 mm (combo). Jeśli subwoofer MAUI44SE używany jest jako rozszerzenie dla systemu kolumn MAUI44, optymalne wysterowanie systemu kolumn MAUI44 można uzyskać wykonując następujące kroki: przełącznik DSP MODE umieścić w pozycji na prawo SLAVE (MAUI44) i połączyć wyjście liniowe SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) systemu kolumn MAUI44 z wejściem liniowym SLAVE SUB IN (MAUI44) subwoofera MAUI44SE za pomocą symetrycznego kabla XLR. Jeśli przełącznik DSP MODE znajduje się w pozycji SLAVE (MAUI44), elementy obsługi SUB LEVEL, SUB FREQ i SUB PHASE, a także lewe wejście liniowe LINE INPUT LEFT są nieaktywne. Do kontroli głośności subwoofera w systemie kolumn MAUI44 oraz subwoofera MAUI44SE służy regulator SUB LEVEL systemu kolumn MAUI44.

**IT** Ingresso di linea bilanciato con presa XLR/jack da 6,3 mm (presa combo). Se il subwoofer MAUI44SE si utilizza come estensione dell'impianto a colonna MAUI44, il comando ottimale attraverso l'impianto a colonna MAUI44 si ottiene seguendo i seguenti passi: Posizionare l'interruttore DSP MODE a destra, su SLAVE (MAUI44) e collegare l'uscita di linea SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) dell'impianto a colonna MAUI44 con l'ingresso di linea SLAVE SUB IN (MAUI44) del subwoofer MAUI44SE utilizzando un cavo bilanciato XLR. Se l'interruttore DSP MODE è posizionato su SLAVE (MAUI44), gli elementi di comando SUB LEVEL, SUB FREQ e SUB PHASE, come pure l'ingresso di linea sinistra LINE INPUT LEFT, sono disattivati. Il volume del subwoofer dell'impianto a colonna MAUI44 e del subwoofer MAUI44SE viene controllato con il regolatore SUB LEVEL dell'impianto a colonna MAUI44.

#### **4 LINE OUTPUT (LEFT / RIGHT)**

**EN** Balanced line output with 2 male XLR connectors. The output signal corresponds to the input signal.

**DE** Symmetrischer Line-Ausgang mit 2 männlichen XLR-Buchsen. Das Ausgangs-Signal entspricht dem Eingangs-Signal.

**FR** Sortie ligne symétriques sur 2 embases XLR mâles. Ce signal de sortie est identique au signal d'entrée.

**ES** Salida de línea balanceada con 2 XLR macho. La señal de salida es la misma señal de entrada.

**PL** Symetryczne wyjście liniowe z 2 męskimi gniazdami XLR. Sygnał wyjściowy odpowiada sygnałowi wejściowemu.

**IT** Uscita di linea bilanciata con 2 prese XLR maschio. Il segnale di uscita corrisponde al segnale di ingresso.

#### **5 SUB LEVEL**

**EN** Volume controller for the MAUI44SE subwoofer. If the DSP MODE switch is in position SLAVE (MAUI44), the volume control SUB LEVEL is disabled.

**DE** Lautstärkeregler für den MAUI44SE Subwoofer. Befindet sich der Schalter DSP MODE in Position SLAVE (MAUI44), ist der Lautstärkeregler SUB LEVEL deaktiviert.

**FR** Réglage de volume du caisson de basses supplémentaire MAUI44SE. Lorsque le sélecteur DSP MODE se trouve en position "SLAVE (MAUI44)", le potentiomètre SUB LEVEL est désactivé.

**ES** Control de volumen del subwoofer MAUI44SE. Con el conmutador DSP MODE en la posición SLAVE (MAUI44), el control SUB LEVEL está desactivado.

**PL** Regulator głośności subwoofera MAUI44SE. Jeśli przełącznik DSP MODE znajduje się w pozycji SLAVE (MAUI44), regulator głośności SUB LEVEL jest nieaktywny.

**IT** Regolatore di volume del subwoofer MAUI44SE. Se l'interruttore DSP MODE è posizionato su SLAVE (MAUI44), il regolatore del volume SUB LEVEL è disattivato.

## **6 SUB FREQ**

**EN** Setting the upper cut-off frequency of the subwoofer from 80 Hz to 140 Hz. If the DSP MODE switch is in position SLAVE (MAUI44), this feature is disabled.

**DE** Einstellen der oberen Trennfrequenz des Subwoofers von 80 Hz bis 140 Hz. Befindet sich der Schalter DSP MODE in Position SLAVE (MAUI44), ist diese Funktion deaktiviert.

**FR** Réglage de la fréquence de filtrage du caisson de basses, de 80 à 140 Hz. Lorsque le sélecteur DSP MODE se trouve en position "SLAVE (MAUI44)", cette fonction est désactivée.

**ES** Varía la frecuencia de corte superior del subwoofer, de 80 Hz a 140 Hz. Con el conmutador DSP MODE en la posición SLAVE (MAUI44), este control está desactivado.

**PL** Regulacja górnej częstotliwości podziału subwoofera w zakresie od 80 Hz do 140 Hz. Jeśli przełącznik DSP MODE znajduje się w pozycji SLAVE (MAUI44), funkcja ta jest nieaktywna.

**IT** Impostazione della frequenza di taglio superiore del subwoofer da 80 Hz a 140 Hz. Se l'interruttore DSP MODE è posizionato su SLAVE (MAUI44), questa funzione è disattivata.

## **7 SUBPHASE 0° & 180°**

**EN** The phase reverse switch for the subwoofer (0°, 180°) is factory set to 0°. This setting is suitable for the majority of applications. In unfavourable acoustic conditions, the setting of 180° may have a positive effect on the overall sound. If the DSP MODE switch is in position SLAVE (MAUI44), this feature is disabled.

**DE** Der Phasenumkehrschalter für den Subwoofer (0°, 180°) steht im Auslieferungszustand auf 0°. Diese Einstellung ist für den Großteil aller Anwendungen geeignet. Unter akustisch ungünstigen Bedingungen kann sich die Einstellung auf 180° positiv auf den Gesamtklang auswirken. Befindet sich der Schalter DSP MODE in Position SLAVE (MAUI44), ist diese Funktion deaktiviert.

**FR** D'origine, cet inverseur de phase du signal d'entrée du caisson de basses se trouve en position 0°. Ce réglage convient dans la majorité des cas. Dans des conditions acoustiques défavorables, il est conseillé d'essayer la position 180°, qui peut donner un son global plus homogène. Lorsque le sélecteur DSP MODE se trouve en position "SLAVE (MAUI44)", cette fonction est désactivée.

**ES** El conmutador de inversión de fase del subwoofer (0°, 180°) se entrega de fábrica en la posición 0°, que es la adecuada para la mayoría de las aplicaciones. En condiciones acústicas adversas, la posición 180° puede mejorar el sonido en general. Con el conmutador DSP MODE en la posición SLAVE (MAUI44), este control está desactivado.

**PL** W chwili dostawy włącznik odwracania fazy dla subwoofera (0°, 180°) ustawiony jest w pozycji 0°. Ustawienie to jest optymalne dla większości zastosowań. W razie niekorzystnych warunków akustycznych ustawienie włącznika w pozycji 180° może mieć pozytywny wpływ na ogólne brzmienie systemu. Jeśli przełącznik DSP MODE znajduje się w pozycji SLAVE (MAUI44), funkcja ta jest nieaktywna.

**IT** Alla consegna il conmutatore di fase per il subwoofer (0°, 180°) è su 0°. Si tratta di una impostazione adatta alla maggior parte delle applicazioni. In condizioni acustiche sfavorevoli, l'impostazione su 180° può migliorare la qualità del suono complessivo. Se l'interruttore DSP MODE è posizionato su SLAVE (MAUI44), questa funzione è disattivata.

## **8 DSP MODE**

**EN** MANUAL: If the MAUI44SE subwoofer is to be used as stand-alone PA subwoofer, set the switch to the left position MANUAL. The connectors LINE INPUT LEFT / RIGHT, and LINE OUTPUT LEFT / RIGHT can now be used to connect playback devices and to control other active speakers or amplifiers. Also, the SUB LEVEL, SUB FREQ and SUB PHASE controls can be used for customised settings. SLAVE (MAUI44): If the MAUI44SE subwoofer is used as an extension for the MAUI44 column system, set the DSP MODE switch to the right position SLAVE (MAUI44) and connect the line output SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) of the MAUI44 column system with the line input SLAVE SUB IN (MAUI44) of the MAUI44SE subwoofer. If the switch is in SLAVE position (MAUI44), the SUB LEVEL, SUB FREQ and SUB PHASE controls, as well as the left line input LINE INPUT LEFT are disabled.

**DE** MANUAL: Soll der MAUI44SE Subwoofer als eigenständiger PA-Subwoofer verwendet werden, bringen Sie den Schalter in die linke Position MANUAL. Die Anschlüsse LINE INPUT LEFT / RIGHT und LINE OUTPUT LEFT / RIGHT können nun zum Verbinden von Zuspieldgeräten und Ansteuern weiterer aktiver Lautsprecher oder Endstufen genutzt werden. Ebenso können die Bedienelemente SUB LEVEL, SUB FREQ und SUB PHASE für wünschenswerte Einstellungen verwendet werden. SLAVE (MAUI44): Wird der MAUI44SE Subwoofer als Erweiterung für die MAUI44 Säulenanlage verwendet, bringen Sie den Schalter DSP MODE in die rechte Position SLAVE (MAUI44) und verbinden den Line-Ausgang SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) der MAUI44 Säulenanlage mit dem Line-Eingang SLAVE SUB IN (MAUI44) des MAUI44SE Subwoofers. Befindet sich der Schalter in Position SLAVE (MAUI44), sind die Bedienelemente SUB LEVEL, SUB FREQ und SUB PHASE, sowie der linke Line-Eingang LINE INPUT LEFT deaktiviert.

**FR** MANUAL : Choisissez cette position si vous utilisez le caisson de basses MAUI44SE comme caisson de basses autonome. Dans ce cas, vous pouvez utiliser les connecteurs LINE INPUT LEFT / RIGHT et LINE OUTPUT LEFT / RIGHT pour brancher des sources de signal et des enceintes actives ou amplificateurs supplémentaires. Vous pouvez aussi utiliser à votre guise les contrôles SUB LEVEL, SUB FREQ et SUB PHASE. SLAVE (MAUI44) : Si vous utilisez le caisson de basses MAUI44SE en complément d'un système de sonorisation à colonne MAUI44, placez le sélecteur DSP MODE dans la position droite, "SLAVE (MAUI44)", et reliez la sortie ligne "SLAVE SUB OUT (MAUI44SE)" du système de sonorisation MAUI44 à l'entrée ligne "SLAVE SUB IN (MAUI44)" du caisson de basses MAUI44SE. Lorsque le sélecteur se trouve en position "SLAVE (MAUI44)", les contrôles SUB LEVEL, SUB FREQ et SUB PHASE sont désactivés, ainsi que l'entrée ligne gauche LINE INPUT LEFT.

**ES** MANUAL: Si va a utilizar el subwoofer MAUI44SE como subwoofer de PA independiente, sitúe el conmutador en la posición izquierda MANUAL. Ahora podrá emplear las conexiones LINE INPUT LEFT/RIGHT y LINE OUTPUT LEFT/RIGHT para conectar equipos de reproducción y otros altavoces activos o amplificadores. Asimismo, podrá ajustar los controles SUB LEVEL, SUB FREQ y SUB PHASE para crear el ambiente que desee. SLAVE (MAUI44): Si va a utilizar el MAUI44SE como subwoofer de extensión del sistema de columna MAUI44, sitúe el conmutador DSP MODE en la posición derecha SLAVE (MAUI44) y conecte la salida de línea SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) del sistema de columna MAUI44 a la entrada de línea SLAVE SUB IN (MAUI44) del subwoofer MAUI44SE. Con el conmutador en la posición SLAVE (MAUI44), los controles SUB LEVEL, SUB FREQ y SUB PHASE, y la entrada de línea LINE INPUT LEFT estarán todos desactivados.

**PL** MANUAL: jeśli subwoofer MAUI44SE ma być stosowany jako samodzielny subwoofer PA, należy ustawić przełącznik w pozycji na lewo MANUAL. Przyłącza LINE INPUT LEFT/RIGHT oraz LINE OUTPUT LEFT/RIGHT można wykorzystać do podłączenia dodatkowych urządzeń i sterowania dodatkowymi aktywnymi głośnikami lub końcówkami mocy. Elementy obsługi SUB LEVEL, SUB FREQ oraz SUBPHASE można wykorzystać do wybranych ustawień. SLAVE (MAUI44): jeśli subwoofer MAUI44SE służy jako rozszerzenie dla systemu kolumn MAUI44, należy ustawić przełącznik DSP MODE w pozycji na prawo SLAVE (MAUI44) i podłączyć wyjście liniowe SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) systemu kolumn MAUI44 do wejścia liniowego SLAVE SUB IN (MAUI44) subwoofera MAUI44SE. Jeśli przełącznik znajduje się w pozycji SLAVE (MAUI44), elementy obsługi SUB LEVEL, SUB FREQ i SUB PHASE, a także lewe wejście liniowe LINE INPUT LEFT są nieaktywne.

**IT** MANUAL: Se il subwoofer MAUI44SE si utilizza come subwoofer PA indipendente, posizionare l'interruttore a sinistra, su MANUAL. Le connessioni LINE INPUT LEFT/RIGHT e LINE OUTPUT LEFT/RIGHT ora si possono utilizzare per collegare dispositivi di riproduzione e altri finali di potenza o altoparlanti attivi. I dispositivi di comando SUB LEVEL, SUB FREQ e SUB PHASE inoltre si possono utilizzare per eseguire le impostazioni desiderate. SLAVE (MAUI44): Se il subwoofer MAUI44SE si utilizza come estensione dell'impianto a colonna MAUI44, posizionare l'interruttore DSP MODE a destra su SLAVE (MAUI44) e collegare l'uscita di linea SLAVE SUB OUT (MAUI44SE) dell'impianto a colonna MAUI44 con l'ingresso di linea SLAVE SUB IN (MAUI44) del subwoofer MAUI44SE. Se l'interruttore è posizionato su SLAVE (MAUI44), gli elementi di comando SUB LEVEL, SUB FREQ e SUB PHASE, come pure l'ingresso di linea sinistro LINE INPUT LEFT, sono disattivati.

### **9 INDICATOR LEDS / ANZEIGE-LEDS / INDICATEURS LED / LEDS / DIODY LED WYŚWIETLACZA / LED DEL DISPLAY**

**EN** ON: Lights up once the system is properly connected to the power mains and switched on.

**SIGNAL:** Lights up as soon as an audio signal is present. The signal acquisition is performed before the MAIN LEVEL controller.

**LIMIT:** Lights up if the loudspeaker system is operating in the clipping range. A short flash of the LED is not critical. To protect the system, an excessive signal level is gently turned down by the built-in limiter. If the limiter LED lights up permanently or for longer periods, reduce the volume level. Failure to do so may result in a distorted sound and damage to the speaker system.

**PROTECT:** Lights up if the system is overloaded/overheated. The amplifiers are muted automatically. Upon reaching normal operating conditions, the device reverts to normal operating mode, after a few minutes.

**DE** ON: Leuchtet, sobald das Gerät korrekt am Stromnetz angeschlossen und eingeschaltet ist.

**SIGNAL:** Leuchtet auf, wenn am Gerät ein Audiosignal anliegt. Die Signalerfassung erfolgt vor dem MAIN LEVEL-Regler.

**LIMIT:** Leuchtet auf, wenn das Lautsprecher-System im oberen Grenzbereich betrieben wird. Ein kurzes Aufleuchten der LED ist dabei unkritisch. Um das System zu schützen, wird ein überhöhter Signal-Pegel von den integrierten Limitern sanft heruntergeregelt. Leuchtet die Limiter-LED länger oder dauerhaft, reduzieren Sie den Lautstärkepegel. Eine Nichtbeachtung kann zu einer verzerrten Klangwiedergabe und zur Beschädigung des Lautsprechersystems führen.

**PROTECT:** Leuchtet auf, sobald das System überlastet wird / überhitzt. Die Verstärker werden automatisch stummgeschaltet. Nach Erreichen normaler Betriebsbedingungen wechselt das Gerät nach einigen Minuten wieder in den normalen Betriebsmodus.

**FR** ON : Cet indicateur s'allume lorsque l'appareil est correctement relié au secteur et sous tension.

**SIGNAL :** S'allume en présence d'un signal audio. Le niveau du signal se règle via le potentiomètre MAIN LEVEL.

**LIMIT :** S'allume dès que le système de sonorisation arrive à ses limites de fonctionnement. Pas de problème si la LED ne clignote que brièvement. Pour protéger le système, un limiteur intégré évite tout dépassement de niveau, même sur un signal d'entrée très élevé. Si la LED LIMIT s'allume souvent et longuement, voire en permanence, réduisez le niveau d'écoute. Vous risquez sinon de provoquer une distorsion excessive, susceptible d'endommager le système de sonorisation.

**PROTECT :** S'allume en cas de surcharge ou de surchauffe. Les modules amplificateurs sont alors automatiquement coupés. Lorsque les conditions d'utilisation normales sont rétablies, l'appareil revient à son mode de fonctionnement normal

**ES** ON: Se ilumina si el equipo está encendido y correctamente enchufado a la red eléctrica.

**SIGNAL:** Se ilumina cuando el equipo tiene señal de audio. La señal se toma antes del control de MAIN LEVEL.

**LIMIT:** Se ilumina cuando el sistema de altavoces se lleva por encima del límite. No es crítico si se ilumina brevemente. Para proteger el sistema, el limitador integrado reducirá suavemente los niveles excesivos de señal. Si el LED Limit se iluminara durante más tiempo o de forma fija, disminuya el volumen. De lo contrario, el sonido será distorsionado y podrán producirse daños en los altavoces.

**PROTECT:** Se ilumina cuando hay una sobrecarga o un sobrecalentamiento en el sistema. Los amplificadores se silenciarán automáticamente. Cuando las condiciones de funcionamiento vuelvan a sus valores normales, el equipo volverá a funcionar normalmente al cabo de unos pocos minutos.

**PL** ON: zapala się, gdy urządzenie jest prawidłowo podłączone do sieci elektrycznej i włączone.

**SIGNAL:** zapala się, gdy do urządzenia zostanie doprowadzony sygnał audio. Do regulacji poziomu sygnału służy regulator MAIN LEVEL.

**LIMIT:** zapala się, gdy system głośników pracuje w górnym w zakresie granicznym. Krótkie zaświecenie się diody LED nie jest krytyczne. Aby chronić system, zbyt wysoki poziom sygnału jest obniżany przez zintegrowane limity. Jeśli dioda LED limitera świeci się dłużej lub na stałe, należy zredukować poziom głośności. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może skutkować zniekształconym odtwarzaniem dźwięku i uszkodzeniem systemu głośników.

**PROTECT:** zapala się, gdy system jest przeciążony lub przegrzany. Wzmacniacze są automatycznie wyciszane. Po osiągnięciu standardowych warunków pracy urządzenie przełącza się po kilku minutach z powrotem na normalny tryb działania.

**IT** ON: Si accende non appena il dispositivo viene correttamente connesso alla rete elettrica e acceso.

**SIGNAL:** Si accende quando sul dispositivo compare un segnale audio. Il segnale viene rilevato prima del regolatore MAIN LEVEL.

**LIMIT:** Si accende quando il sistema di altoparlanti raggiunge la gamma limite. Una breve accensione del LED non è un segnale critico. Per proteggere il sistema, i limitatori integrati regolano con delicatezza un eccessivo livello di segnale. Se il LED del limitatore lampeggia a lungo o resta acceso, abbassare il volume, altrimenti si possono generare distorsioni nella riproduzione del suono e danni al sistema altoparlanti.

**PROTECT:** Si accende non appena il sistema si sovraccarica o si surriscalda. Gli amplificatori vengono silenziati automaticamente. Una volta raggiunte le normali condizioni di esercizio, dopo qualche minuto il dispositivo torna alla normale modalità di funzionamento.

## **10 NEUTRIK POWERCON MAINS SOCKET / NEUTRIK POWERCON MAINS SOCKET / EMBASE SECTEUR NEUTRIK POWERCON / ENTRADA ELÉCTRICA POR NEUTRIK POWERCON / GNIAZDO SIECIOWE NEUTRIK POWERCON / PRESA DI RETE NEUTRIK POWERCON**

**EN** An appropriate mains cord is included in the package. The LD Systems MAUI44 PA system is intended for 2 operating voltage ranges (100 V - 120 V AC and 200 V - 240 V AC). The conversion is done automatically.

**DE** Ein geeignetes Netzkabel ist im Lieferumfang enthalten. Das LD Systems MAUI44 PA-System ist für 2 Betriebsspannungsbereiche vorgesehen (100 V - 120 V AC und 200 V - 240 V AC). Die Umstellung erfolgt automatisch.

**FR** L'appareil est livré avec un câble secteur dédié. Le système de sonorisation LD Systems MAUI44 est prévu pour deux valeurs de tension secteur (100-120 V et 200-240 V). La commutation s'effectue automatiquement.

**ES** Se suministra el cable eléctrico. El sistema de PA MAUI44 de LD Systems está diseñado para funcionar a dos intervalos de tensión (100 a 120 VAC y 200 a 240 VAC). El cambio se realiza automáticamente.

**PL** Do urządzenia dołączono odpowiedni kabel sieciowy. System PA LD Systems MAUI44 przystosowany jest do pracy w dwóch zakresach napięcia roboczego (od 100 V do 120 V AC oraz od 200 V do 240 V AC). Przełączanie następuje automatycznie.

**IT** Il cavo di alimentazione adatto è fornito in dotazione. Il sistema MAUI44 PA di LD Systems è progettato per il funzionamento a 2 intervalli di tensione (100 V - 120 V AC e 200 V - 240 V AC). La conversione è automatica.

## **11 POWER**

**EN** Illuminated On / Off switch for the power supply of the device. Before switching the power on or off, always adjust the volume to zero (MAIN LEVEL all the way to the left).

**DE** Beleuchteter Ein- / Ausschalter für die Spannungsversorgung des Geräts. Vor dem Ein- und Ausschalten stets die Subwooferlautstärke auf Null drehen (SUB LEVEL auf Linksanschlag).

**FR** Interrupteur marche/arrêt lumineux. Avant d'allumer ou d'éteindre, réglez toujours le volume à zéro sur le caisson de basses (potentiomètre SUB LEVEL tourné à fond à gauche).

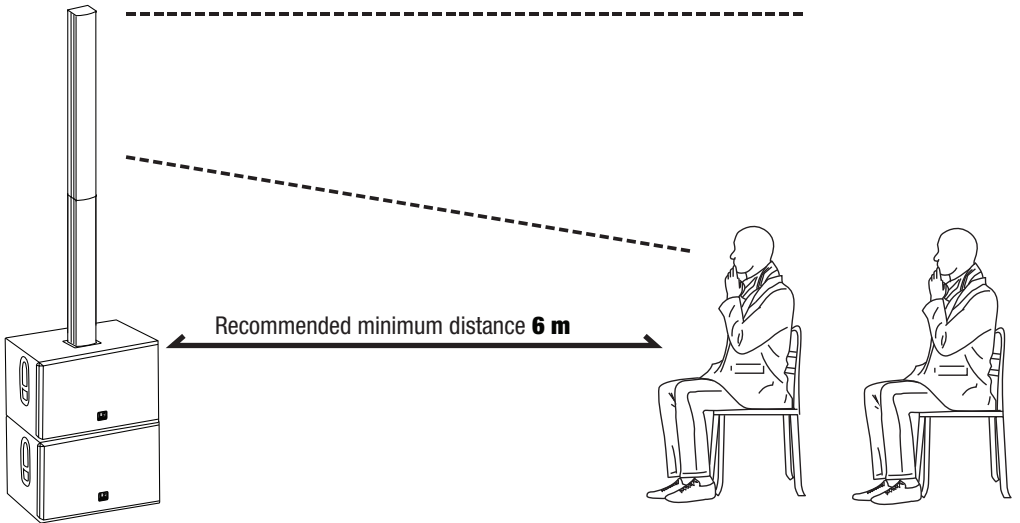
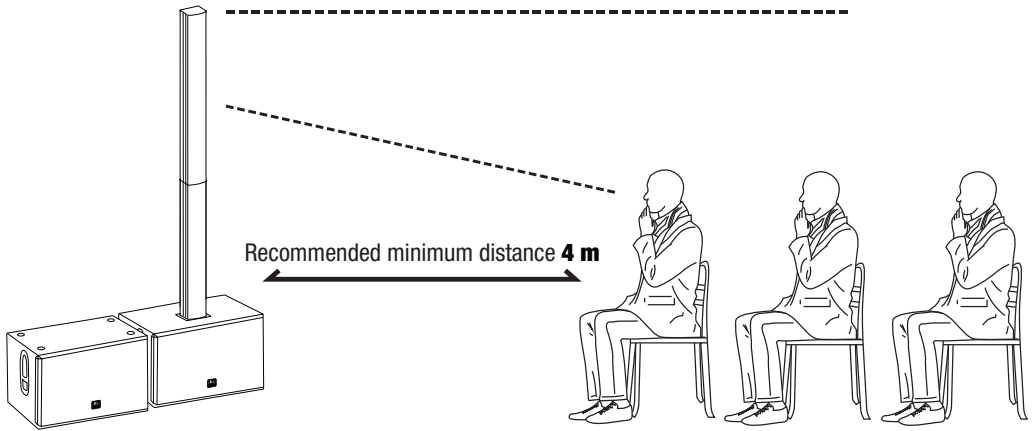
**ES** Interruptor luminoso de encendido/apagado del equipo. Antes de encender o apagar, ponga a cero el volumen del subwoofer (SUB LEVEL completamente girado a la izquierda).

**PL** Podświetlany wyłącznik/wyłącznik dopływu zasilania do urządzenia. Przed włączeniem i wyłączeniem subwoofera zawsze należy ustawić regulator głośności na zero (SUB LEVEL w lewą stronę do oporu).

**IT** Interruttore luminoso di accensione/spengimento per l'alimentazione elettrica dell'apparecchio. Prima di accendere/spengere, posizionare sempre il volume del subwoofer su zero (SUB LEVEL tutto a sinistra).



# SETUP & POSITIONING / AUFBAU & POSITIONIERUNG / MONTAGE & MISE EN PLACE / MONTAJE / USTAWIENIE/INSTALACJA / MONTAGGIO & POSIZIONAMENTO



**EN** As a rule, the MAUI44SE subwoofer can be positioned both next to and under the MAUI44 column system. For positioning under the MAUI44 column system, there are 4 recesses on the top of the subwoofer into which the rubber feet of the MAUI44 subwoofer fit exactly. This effectively prevents slipping of the MAUI44 column system on the MAUI44SE subwoofer. By stacking the MAUI44 column system and the MAUI44SE subwoofer, it is possible to increase the acoustic range of the overall system. To obtain an optimal sound, a minimum distance of approx. 6 m from the system is recommended for a seated audience.

**DE** Grundsätzlich kann der MAUI44SE Subwoofer sowohl neben, als auch unter der MAUI44 Säulenanlage positioniert werden. Für die Positionierung unter der MAUI44 Säulenanlage befinden sich auf der Oberseite des Subwoofers 4 Vertiefungen, in die GummifüÙe des MAUI44 Subwoofers exakt hineinpassen. Somit wird ein Verrutschen der MAUI44 Säulenanlage auf dem MAUI44SE Subwoofer effektiv verhindert. Durch das Übereinanderstellen der MAUI44 Säulenanlage und des MAUI44SE Subwoofers kann die akustische Reichweite des Gesamtsystems erhöht werden. Um optimale Klangergebnisse zu erhalten, wird dabei für sitzendes Publikum ein Mindestabstand von ca. 6m zum System empfohlen.

**FR** A priori, l'extension de basses MAUI44SE peut se placer à côté ou en dessous du caisson de basses du système MAUI44. Pour faciliter la superposition des deux modules de basses, l'extension de basses MAUI44SE possède quatre alvéoles usinées sur son panneau supérieur : elles reçoivent les pieds caoutchouc du caisson du système MAUI44. On évite ainsi tout glissement du caisson de basses sur l'extension de basses, qui

pourrait amener le système MAUI44 à basculer. Cette disposition superposée assure un meilleur couplage de l'énergie acoustique générée dans les graves par les deux modules, d'où une portée supérieure. Pour assurer une qualité optimale de restitution sonore, nous conseillons de respecter une distance minimale d'environ 6 mètres entre les premiers rangs du public et le système.

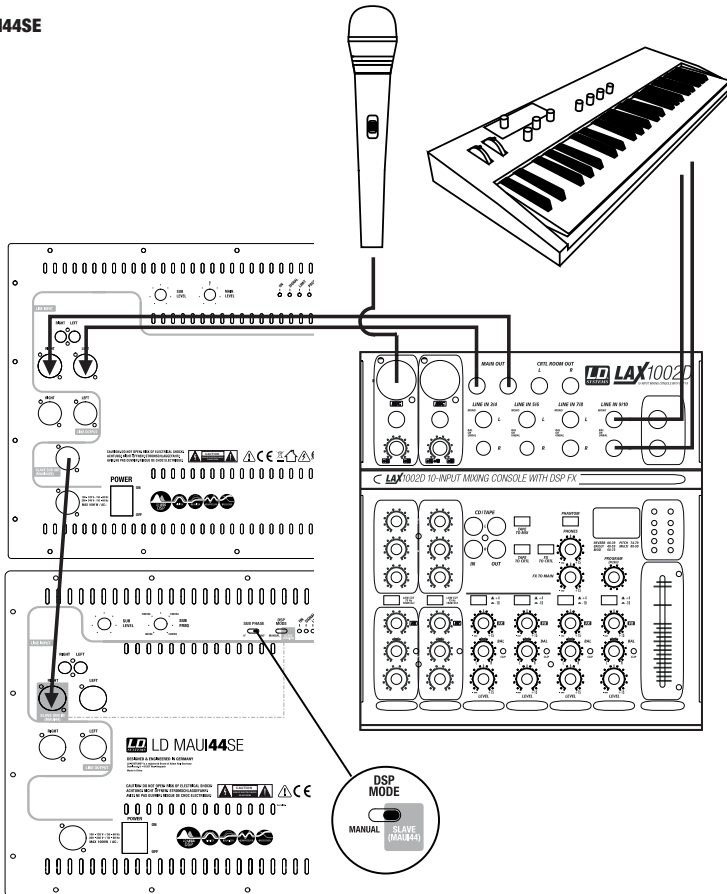
**ES** En principio, el subwoofer MAUI44SE se puede situar a un lado del array MAUI44 o bien debajo del mismo. Cuando se coloca el subwoofer debajo del array MAUI44, utilice los 4 orificios de la parte superior para encajar perfectamente los pies de goma del subwoofer del MAUI44. Es una manera efectiva de evitar el deslizamiento del MAUI44 sobre el subwoofer MAUI44 SE. Al apilar el array MAUI44 sobre el subwoofer MAUI44SE, se aumenta la cobertura sonora del sistema en su conjunto. Para que el sonido sea óptimo, se recomienda que el público sentado se sitúe a una distancia mínima de 6m del sistema.

**PL** Zasadniczo możliwe jest ustawienie subwoofera MAUI44SE zarówno obok, jak i pod systemem kolumn MAUI44. Do ustawienia pod systemem kolumn MAUI44 służą 4 wgłębienia znajdujące się na górnej powierzchni subwoofera, idealnie pasujące do gumowych nóżek subwoofera MAUI44. Skutecznie zapobiegają one przesuwniu się systemu kolumn MAUI44 na subwooferze MAUI44SE. Umieszczenie systemu kolumn MAUI44 na subwooferze MAUI44SE umożliwia zwiększenie zasięgu akustycznego całego systemu. W celu uzyskania optymalnego dźwięku zaleca się zachowanie minimalnie ok. 6 m odległości od siedzącej publiczności.

**IT** In linea di massima, il subwoofer MAUI44SE può essere collocato sia accanto sia sotto la colonna MAUI44. Per consentire il posizionamento sotto l'impianto a colonna MAUI44, sul lato superiore del subwoofer sono intagliate 4 cavità che alloggianno perfettamente i piedini del subwoofer MAUI44 e impediscono che l'impianto a colonna MAUI44 scivoli dal subwoofer MAUI44SE. Con la disposizione verticale dell'impianto a colonna MAUI44 e del subwoofer MAUI44SE si aumenta la portata acustica del sistema complessivo. Per conseguire un suono ottimale, è consigliabile che il pubblico seduto si trovi a non meno di 6 m dal sistema.

## WIRINGEXAMPLE / VERKABLUNGSBEISPIEL / EXEMPLE DE CÂBLAGE / EJEMPLO DE CABLEADO / PRZYKŁAD OKABLOWANIA / ESEMPIO DI CABLAGGIO

### LDMAUI44 + LDMAUI44SE



## LD SYSTEMS LECC DSP

### EN WHAT DOES LD SYSTEMS LECC DSP STAND FOR?

DSP stands for Digital Signal Processing (Digital Signal Processing), LECC for limiter, EQ, Compressor and Crossover. The digital signal processing ensures maximum audio performance with maximum clarity and protects the PA system from overload.

### WHAT EXACTLY DOES THE LECC DSP DO?

The Limiter function protects the speakers and prevents distortions caused by overload. Separate limiters for the bass, midrange and high range attenuate the signal when the level exceeds a value which could have a negative effect. Each limiter is optimised for one of the three seamlessly contiguous frequency ranges (multi-band limiter). The system can be operated in this manner with a higher overall sound pressure as extreme peaks are automatically lowered, so that the total volume does not need to be reduced.

The Multiband EQ works over the entire frequency range and optimises the overall sound of the system.

The Compressor is switched on automatically to raise the bass response and create a punchier sound. When the volume is increased, the bass boost is automatically reduced. The automatically controlled bass blends perfectly into the overall sound.

The Crossovers divide the audio signal according to the frequency range of the respective speakers, namely the subwoofer or the mids and tweeters of the array column. The amplitude and running-time optimisation of the crossover ensures that all frequencies are output evenly and reach the listener at the same time.

### DE WAS BEDEUTET DIE BEZEICHNUNG LD SYSTEMS LECC DSP?

DSP ist die Abkürzung für Digital Signal Processing (Digitale Signalverarbeitung), LECC für Limiter, EQ, Compressor und Crossover (Limiter, EQ, Kompressor und Frequenzweiche). Die digitale Signalverarbeitung gewährleistet eine optimale Audiowiedergabe mit maximaler Klarheit und schützt gleichzeitig das PA-System vor Überlastung.

### WAS GENAU BEWIRKT LECC DSP?

Die Limiter-Funktion schützt die Lautsprecher und verhindert durch Übersteuerung verursachte Verzerrungen. Separate Limiter für den Bass- und Höhenbereich schwächen das Signal ab, sobald der Pegel einen Wert übersteigt, der sich negativ auswirken könnte. Jeder Limiter ist für einen der drei nahtlos aneinander anschließenden Frequenzbereiche optimiert (Multiband-Limiter). Das System lässt sich auf diese Weise mit einem insgesamt höheren Schalldruck betreiben, da extreme Signalspitzen automatisch abgeschwächt werden, sodass die Gesamtlautstärke nicht reduziert werden muss.

Der Multiband-EQ bearbeitet den gesamten Frequenzbereich und optimiert den Gesamtklang des Systems.

Der Kompressor wird automatisch zugeschaltet, um die Bässe anzuheben und damit einen druckvolleren Sound zu erzeugen. Mit steigender Lautstärke wird der Bass-Boost automatisch reduziert. Die auf diese Weise automatisch ausgesteuerten Bässe fügen sich optimal in den Gesamtklang ein.

Die Frequenzweichen teilen das Audiosignal je nach Frequenzbereich den jeweiligen Lautsprechern, also dem Subwoofer bzw. den Mittel- und Hochtönern der Array-Säule zu. Die Amplituden- und Laufzeit-Optimierung der Frequenzweichen sorgt dafür, dass alle Frequenzen gleichmäßig ausgegeben werden und den Zuhörer zeitgleich erreichen.

### FR QUE SIGNIFIE LE SIGLE "DSP LECC" LD SYSTEMS ?

DSP est l'abréviation de Digital Signal Processing (traitement numérique de signal) ; LECC est l'abréviation de Limiteur, Égaliseur, Compresseur et Crossover. Ce traitement numérique de signal garantit une restitution audio d'une qualité optimale, avec un maximum de clarté, et assure en parallèle la protection du système de sonorisation contre toute surcharge.

### À QUOI SERT EXACTEMENT LE DSP LECC ?

La fonction Limiteur protège les haut-parleurs et évite toute surcharge ou dommage consécutif à une distorsion excessive. Des limiteurs séparés sont prévus pour les graves, les médiums et les aigus ; ils réduisent le niveau du signal dès que celui-ci dépasse un certain seuil au-delà duquel des dommages sont à craindre. Chaque limiteur est paramétré de façon optimale pour la bande de fréquences traitée (limiteur multibande). Le système de sonorisation peut ainsi être utilisé à des niveaux sonores moyens plus élevés, puisque les crêtes de signal dangereuses sont automatiquement atténuées sans devoir baisser globalement le volume d'écoute.

L'égaliseur multibande travaille sur tout le spectre audio, et optimise le son global du système de sonorisation.

Le compresseur s'active automatiquement pour relever les graves, et obtenir ainsi un son avec davantage d'assise dans le bas, même à faible niveau sonore. À mesure que le niveau d'écoute augmente, l'accentuation des graves (Bass Boost) est automatiquement réduite. Les graves sont ainsi toujours reproduits à un niveau subjectif optimal.

Le crossover (également appelé filtre actif) découpe le signal audio en plusieurs bandes de fréquences pour les différents haut-parleurs : donc, dans le cas du MAU144, le caisson de basses, les médiums et les aigus. Les filtres actifs agissent sur l'amplitude et la phase des signaux afin d'assurer une restitution simultanée de toutes les fréquences, qui arrivent en même temps aux oreilles des spectateurs.

### ES ¿QUÉ ES EL PROCESADOR LECC DSP DE LD SYSTEMS?

DSP es la sigla en inglés de «Digital Signal Processing», o procesado digital de señales, mientras que LECC corresponde a Limitador, Ecuador, Compresor y Crossover. El procesado digital de señales consigue una perfecta reproducción del sonido con la máxima definición y protege al sistema de PA contra las sobrecargas.

### EN CONCRETO, ¿QUÉ HACE EL LECC DSP?

El limitador protege los altavoces y evita la distorsión por sobrecarga. Las frecuencias bajas, medias y altas son controladas por limitadores independientes, que actúan sobre la señal para que no sobrepase un determinado umbral, ya que podría tener consecuencias negativas. Cada limitador se ha optimizado para una banda concreta de frecuencias y para trabajar de forma integrada con las bandas de frecuencia adyacentes (limitador multibanda). Con ello se consigue un mayor SPL, ya que los picos de señal demasiado grandes quedan limitados automáticamente sin tener que reducir el volumen general del sistema.

El ecualizador multibanda procesa todas las bandas de frecuencias. Se utiliza para ajustar de forma óptima el sonido del sistema. El compresor controla la dinámica de la señal y realiza los graves cuando el volumen es bajo para obtener un sonido más potente, mientras que si el volumen aumenta el realce se reducirá proporcionalmente. El resultado es una respuesta de graves siempre controlada y perfectamente equilibrada. El crossover controla la separación de las bandas de frecuencia de cada altavoz del sistema, es decir, el subwoofer y los altavoces de medios y agudos del array de columna. Está optimizado en amplitud y tiempo, por lo que todas las frecuencias llegan al oyente de forma simultánea.

#### **PL CO OZNACZA NAZWA LD SYSTEMS LECC DSP?**

DSP to skrót od Digital Signal Processing (Cyfrowe Przetwarzanie Sygnałów), LECC oznacza Limiter, EQ, Compressor i Crossover (limiter, korektor, kompresor i zwrotnica). Cyfrowe przetwarzanie dźwięków gwarantuje optymalne odtwarzanie sygnału audio z maksymalną czystością i równocześnie chroni system PA przed przeciążeniem.

#### **CO DOKŁADNIE POWODUJE LECC DSP?**

Funkcja limitera chroni głośnik i zapobiega powstawaniu zniekształceń wynikających z przesterowania. Oddzielne limityry dla strefy niskich, średnich i wysokich tonów osłabiają sygnał, gdy poziom przekroczy wartość, która mogłaby mieć negatywny wpływ na system. Każdy limiter został zoptymalizowany dla jednego z trzech zakresów częstotliwości płynnie przechodzących jeden w drugi (limiter wielopasmowy). Dzięki temu system może pracować przy łącznym wyższym ciśnieniu akustycznym, gdyż ekstremalne poziomy sygnału są automatycznie osłabiane, w związku z czym nie ma konieczności redukcji głośności ogólnej.

Korektor wielopasmowy obsługuje cały zakres częstotliwości i optymalizuje ogólne brzmienie systemu.

Kompresor jest włączany automatycznie, aby wzmocnić basy i wytworzyć mocniejszy dźwięk. Przy zwiększaniu poziomu głośności moc głośnika niskotonowego jest automatycznie redukowana. Takie automatyczne sterowanie basami pozwala na ich optymalne dopasowanie do ogólnego brzmienia systemu.

Zwrotnice głośnikowe przydzielają sygnał audio w zależności od zakresu częstotliwości do danego głośnika, czyli do subwoofera, głośnika średnio- lub wysokotonowego kolumny Array. Optymalizacja amplitudy i czasu reakcji zwrotnic zapewnia równomierne wyprowadzanie wszystkich częstotliwości i ich równoczesne dotarcie do słuchacza.

#### **IT COSA SIGNIFICA IL NOME LECC DSP DI LD SYSTEMS?**

DSP è l'acronimo di Digital Signal Processing (elaborazione digitale dei segnali), mentre LECC sta per Limiter, EQ, Compressor e Crossover (limitatore, equalizzatore, compressore e crossover). L'elaborazione digitale dei segnali ottimizza la riproduzione, assicurandone la massima chiarezza, proteggendo nel contempo il sistema PA dal sovraccarico.

#### **IN CONCRETO, QUALI SONO GLI EFFETTI DEL LECC DSP?**

Il limitatore protegge gli altoparlanti evitando distorsioni da sovraccarico. Le frequenze basse, medie e alte sono controllate da limitatori indipendenti che agiscono sul segnale affinché non superi un determinato valore con possibili conseguenze negative. Ogni limitatore è ottimizzato per una delle tre bande di frequenza integrate adiacenti (limitatore multibanda). Il livello di pressione sonora ottenuto in questo modo è maggiore dal momento che i picchi di segnale estremi vengono automaticamente indeboliti senza la necessità di ridurre il volume complessivo del sistema.

L'equalizzatore multibanda elabora tutte le bande di frequenza e ottimizza il suono complessivo del sistema.

Il compressore si attiva automaticamente per dare evidenza ai gravi e ottenere un suono più potente. Con il progressivo aumento del volume, il bass-boost diminuisce proporzionalmente. Il risultato è una risposta dei gravi controllata automaticamente e sempre perfettamente calibrata.

Il crossover assegna il segnale audio al relativo altoparlante in base alle bande di frequenza, vale a dire al subwoofer e agli altoparlanti dei medi e degli acuti dell'array a colonna. Sono ottimizzati in termini di ampiezza e ritardo, il che si traduce in frequenze coordinate che gli ascoltatori ricevono in modo simultaneo.

# SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / SPECYFIKACJE / SPECIFICHE

EN

<b>Model Name:</b>	<b>LDMAUI44</b>
Product Type:	complete PA system
Type:	active
Colour:	black
Max. SPL (continuous):	121 dB
Max. SPL (peak):	129 dB
Frequency Response:	40 Hz - 20,000 Hz
Dispersion Angle (H x V):	120° (average, horizontal)
Total Height:	2223 mm
Total Weight:	58.4 kg
Features:	LECC DSP, stable steel pins for a reliable connection between the components
<b>Subwoofer</b>	
Woofer Size:	2 x 12"
Woofer Size:	2 x 304.8 mm
Woofer Magnet:	neodymium
Woofer Brand:	custom made
Cabinet Type:	bandpass
Cabinet Material:	15 mm plywood
Cabinet Surface:	polyurethane
Subwoofer Dimensions (W x H x D):	620 x 412 x 615 mm
Subwoofer Weight:	40.8 kg
Subwoofer Features:	custom made multi-pin connectors for vertical array
<b>Mid/Hi System</b>	
Midrange Size:	16 x 3.5"
Midrange Size:	16 x 88.9 mm
Midrange Magnet:	neodymium
Midrange Brand:	custom made
Tweeter Size:	2 x 1" with Waveguide (1 x 7° tilted)
Tweeter Size:	2 X 25 mm with Waveguide (1 x 7° tilted)
Tweeter Magnet:	ferrite
Tweeter Brand:	Celestion
Speaker Inputs:	1 each
Speaker Input Connections:	custom made multi-pin connectors
Mid/Hi System Cabinet Type:	closed
Mid/Hi System Cabinet Material:	aluminium
Mid/Hi System Cabinet Surface:	powder coated
Mid/Hi System Dimensions (W x H x D):	upper column 120 x 973 x 144 mm lower column 120 x 838 x 144 mm
Mid/Hi System Weight:	upper column 10.2 kg lower column 7.4 kg
Mid/Hi System Features:	vertical array with an extremely wide sound dispersion
<b>Amplifier Module</b>	
Amplifier:	class D
Amplifier Power System (RMS)	1600 W
Amplifier Power Subwoofer (RMS):	800 W
Amplifier Power Mid/Hi (RMS):	4 x 200 W
Protection:	multiband limiter, over voltage, short circuit, overcurrent
Cooling System:	passive
Controls:	Main Level, Sub Level, Power ON / OFF
Indicators:	LEDs for: On, Signal, Limit, Protect

Power Socket:	Neutrik PowerCon
Power Supply:	switching power supply
Operating Voltage:	100 V AC - 120 V AC, 50 - 60 Hz 200 V AC - 240 V AC, 50 - 60 Hz
Power Consumption (max.):	2000 VA
Stereo Line Inputs:	2
Line Input Connectors:	XLR / 6.3 mm jack combo, RCA
Stereo Line Outputs:	1
Line Output Connectors:	2 x XLR male
Subwoofer Line Output:	1 x XLR male
Speaker Outputs:	1
Speaker Output Connections:	custom made multi-pin

#### **DSP Specifications**

DSP Functions:	Limiter, EQ, Compressor, Crossover
Resolution A/D - D/A:	24 Bit - 24 Bit
Sampling Rate:	48 kHz
Noise Ratio:	100 dB

#### **Model Name: LDMAUI44SE**

Product Type:	subwoofer expansion
Type:	active
Woofers Size:	2 x 12"
Woofers Size:	2 x 304.8 mm
Woofers Magnet:	neodymium
Woofers Brand:	custom made
Amplifier:	class D
Amplifier Power (RMS):	800 W
Max. SPL (continuous):	121 dB
Max. SPL (peak):	129 dB
Frequency Response:	40 Hz - 140 Hz
Protection:	multiband limiter, over voltage, short circuit, overcurrent
Cooling System:	passive
Controls:	Sub Level, Sub Freq, Sub Phase, Power ON / OFF, DSP Mode
Indicators:	LEDs for: On, Signal, Limit, Protect
Power Socket:	Neutrik PowerCon
Power Supply:	switching power supply
Operating Voltage:	100 V AC - 120 V AC, 50 - 60 Hz 200 V AC - 240 V AC, 50 - 60 Hz
Power Consumption (max.):	1000 VA
Cabinet Type:	bandpass
Housing Material:	15 mm plywood
Cabinet Surface:	polyurethane
Cabinet Colour:	black
Subwoofer Dimensions (W x H x D):	620 x 412 x 615 mm
Subwoofer Weight:	40.8 kg

#### **DSP Specifications**

DSP Functions:	Limiter, EQ, Compressor, Crossover
Resolution A/D - D/A:	24 Bit - 24 Bit
Sampling Rate:	48 kHz
Noise Ratio:	100 dB

<b>Modellbezeichnung:</b>	<b>LDMAUI44</b>
Produktart:	PA Komplettsystem
Typ:	aktiv
Farbe:	schwarz
Max. SPL (continuous):	121 dB
Max. SPL (Peak):	129 dB
Frequenzgang:	40 Hz - 20.000 Hz
Abstrahlwinkel (H x V):	120° (Durchschnitt, horizontal)
Gesamthöhe:	2223 mm
Gesamtgewicht:	58,4 kg
Merkmale:	LECC-DSP, stabile Stahlstifte für eine zuverlässige Verbindung zwischen den Komponenten
<b>Subwoofer</b>	
Größe Tieftöner:	2 x 12"
Größe Tieftöner:	2 x 304,8 mm
Magnet Tieftöner:	Neodym
Marke Tieftöner:	Custom Made
Gehäusebauart:	Bandpass
Gehäusematerial:	15 mm Sperrholz
Gehäuseoberfläche:	Polyurea
Abmessungen Subwoofer (B x H x T):	620 x 412 x 615 mm
Gewicht Subwoofer:	40,8 kg
Features Subwoofer:	Custom Made Multipin Steckverbinder für vertikales Array
<b>Mid / Hi System</b>	
Größe Mittentöner:	16 x 3,5"
Größe Mittentöner:	16 x 88,9 mm
Magnet Mittentöner:	Neodym
Marke Mittentöner:	Custom Made
Größe Hochtöner:	2 x 1" mit Waveguide (1 x um 7° geneigt)
Größe Hochtöner:	2 x 25 mm mit Waveguide (1 x um 7° geneigt)
Magnet Hochtöner:	Ferrit
Marke Hochtöner:	Celestion
Lautsprechereingänge:	je 1
Lautsprechereingangsanschlüsse:	Custom Made Multipin Steckverbinder
Gehäusebauart Mid/Hi System:	geschlossen
Gehäusematerial Mid/Hi System:	Aluminium
Gehäuseoberfläche Mid/Hi System:	Pulverbeschichtung
Abmessungen Mid/Hi System (B x H x T):	Obere Säule 120 x 973 x 144 mm Untere Säule 120 x 838 x 144 mm
Gewicht Mid/Hi System:	Obere Säule 10,2 kg Untere Säule 7,4 kg
Features Mid/Hi System:	Vertikales Array mit extrem breitem Abstrahlverhalten
<b>Verstärkermodul</b>	
Verstärker:	Class D
Verstärkerleistung System (RMS):	1600 W
Verstärkerleistung Subwoofer (RMS):	800 W
Verstärkerleistung Mid/Hi (RMS):	4 x 200 W
Schutzschaltungen:	Multiband Limiter, Überspannung, Kurzschluss, Überstrom
Kühlung:	passiv
Bedienelemente:	Main Level, Sub Level, Power ON / OFF
Anzeigeelemente:	LEDs für: On, Signal, Limit, Protect
Netzanschluss:	Neutrik PowerCon
Stromversorgung:	Schaltnetzteil

Betriebsspannung:	100 V AC - 120 V AC, 50 - 60 Hz 200 V AC - 240 V AC, 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme (max.):	2000 VA
Stereo-Line-Eingänge:	2
Line-Eingangsanschlüsse:	XLR / 6,3 mm Klinke Combo, Cinch
Stereo-Line-Ausgänge:	1
Line-Ausgangsanschlüsse:	2 x XLR male
Subwoofer Line-Ausgang:	1 x XLR male
Lautsprecheranschlüsse:	1
Lautsprecheranschlüsse:	Custom Made Multipin

#### **DSP Spezifikationen**

DSP-Funktionen:	Limiter, EQ, Compressor, Crossover
Auflösung A/D - D/A:	24 Bit - 24 Bit
Samplingrate:	48 kHz
Rauschabstand:	100 dB

#### **Modellbezeichnung: LDMAUI44SE**

Produktart:	Subwoofer-Erweiterung
Typ:	aktiv
Größe Tieftöner:	2 x 12"
Größe Tieftöner:	2 x 304,8 mm
Magnet Tieftöner:	Neodym
Marke Tieftöner:	Custom Made
Verstärker:	Class D
Verstärkerleistung (RMS):	800 W
Max. SPL (continuous):	121dB
Max. SPL (Peak):	129dB
Frequenzgang:	40 Hz - 140 Hz
Schutzschaltungen:	Multiband Limiter, Überspannung, Kurzschluss, Überstrom
Kühlung:	passiv
Bedienelemente:	Sub Level, Sub Freq, Sub Phase, Power ON / OFF, DSP Mode
Anzeigeelemente:	LEDs für: On, Signal, Limit, Protect
Netzanschluss:	Neutrik PowerCon
Stromversorgung:	Schaltnetzteil
Betriebsspannung:	100 V AC - 120 V AC, 50 - 60 Hz 200 V AC - 240 V AC, 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme (max.):	1000 VA
Gehäusebauart:	Bandpass
Gehäusematerial:	15 mm Sperrholz
Gehäuseoberfläche:	Polyurea
Gehäusefarbe:	schwarz
Abmessungen Subwoofer (B x H x T):	620 x 412 x 615 mm
Gewicht Subwoofer:	40,8 kg

#### **DSP Spezifikationen**

DSP-Funktionen:	Limiter, EQ, Compressor, Crossover
Auflösung A/D - D/A:	24 Bit - 24 Bit
Samplingrate:	48 kHz
Rauschabstand:	100 dB



**Référence modèle :****LDMAUI44**

Type de Produit :	Systèmes Sonorisation complet
Type :	active
Couleur :	noir
Niveau de Pression Sonore Maximal (en continu) :	121 dB SPL
Niveau de Pression Sonore Maximal (crête) :	129 dB SPL
Réponse en Fréquence :	40 Hz - 20000 Hz
Angle de Dispersion (H x V) :	120° (horizontal)
Hauteur Totale :	2223 mm
Poids total :	58,4 kg
Points forts :	DSP LECC, tiges métalliques solides assurant une liaison fiable entre les composantes du système

**Caisson de basses**

Diamètre Boomers :	2 x 12"
Diamètre Boomers :	2 x 304,8 mm
Aimant Boomers :	néodyme
Marque Boomers :	OEM
Type de Coffret :	Passe-bande
Matériau Boîtier :	contreplaqué épaisseur 15 mm
Finition Boîtier:	Polyurea
Dimensions caisson de basses (L x H x P) :	620 x 412 x 615 mm
Poids caisson de basses :	40,8 kg
Divers :	connecteur multipoints de format propriétaire pour la colonne/array verticale

**Satellites Médium/Aigu**

Diamètre HP Médium :	16 x 3,5"
Diamètre HP Médium :	16 x 88,9 mm
Aimant HP Médium :	néodyme
Marque HP Médium :	OEM
Diamètre Tweeter :	2 x 1" avec guide d'ondes (dont un restreint sur 7°)
Diamètre Tweeter :	2 x 25 mm avec guide d'ondes (dont un restreint sur 7°)
Aimant Tweeter :	ferrite
Marque Tweeter :	Celestion
Connecteurs Haut-Parleur :	1 chacun
Type Connecteur Haut-Parleur :	Multipoints format propriétaire
Type Coffret Satellite Médium/Aigu :	clos
Matériau coffret satellite médium/aigu :	aluminium
Finition coffret satellite médium/aigu :	Peinture pulvérisée
Dimensions colonne médium/aigu (L x H x P) :	Colonne supérieure 120 x 973 x 144 mm Colonne inférieure 120 x 838 x 144 mm
Poids satellite médium/aigu :	Colonne supérieure 10,2 kg Colonne inférieure 7,4 kg
Divers Colonne Médium/Aigu :	array vertical avec angle de dispersion extrêmement large

**Amplification intégrée**

Module Amplificateur :	Classe D
Puissance Totale Système (efficace) :	1600 W
Puissance Amplificateur Caisson de Graves (efficace) :	800 W
Puissance Amplificateurs Colonne Médium/Aigu (efficace) :	4 x 200 W
Fonctions de Protection :	limiteur multibande, surcharge, court-circuit, surtension
Refroidissement :	passive
Contrôles :	potentiomètres Main Level et Sub Level, interrupteur Power ON / OFF
Indicateurs :	LED pour : On, Signal, Limit, Protect
Embase Secteur :	Neutrik PowerCON

Alimentation :	à découpage
Tension Secteur :	100 - 120 V, 50 - 60 Hz 200 - 240 V, 50 - 60 Hz
Consommation Électrique (maxi) :	2000 VA
Nombre d'entrées ligne stéréo :	2
Connecteur Entrée Ligne :	Combo (XLR/jack 6,35 mm), cinch/RCA
Nombre de sorties ligne stéréo :	1
Connecteur Renvoi Ligne :	2 x XLR mâle
Sortie ligne pour caisson de basses :	1 x XLR mâle
Sortie Enceinte :	1
Connecteur Sortie Enceinte :	Multipoints format propriétaire

### Caractéristiques DSP

Fonctions DSP :	Limiteur, égaliseur, compresseur, crossover
Résolution convertisseurs A/N-N/A :	24 bits - 24 bits
Fréquence d'échantillonnage :	48 kHz
Rapport S/B :	100 dB SPL

### Référence modèle : LDMAUI44SE

Type de Produit :	Caisson de basses supplémentaire
Type :	active
Diamètre Boomers :	2 x 12"
Diamètre Boomers :	2 x 304,8 mm
Aimant Boomers :	néodyme
Marque Boomers :	OEM
Module Amplificateurs :	Classe D
Puissance Amplificateurs (eff.) :	800 W
Niveau de Pression Sonore Maximal (en continu) :	121 dB SPL
Niveau de Pression Sonore Maximal (crête) :	129 dB SPL
Réponse en Fréquence :	40 Hz - 140 Hz
Fonctions de Protection :	limiteur multibande, surcharge, court-circuit, surtension
Refroidissement :	passive
Contrôles :	Potentiomètres Sub Level, Sub Freq, Sélecteurs Sub Phase, Power ON / OFF, DSP Mode
Indicateurs :	LED pour : On, Signal, Limit, Protect
Embase Secteur :	Neutrik PowerCON
Alimentation :	à découpage
Tension Secteur :	100 - 120 V, 50 - 60 Hz 200 - 240 V, 50 - 60 Hz
Consommation Électrique (maxi) :	1000 VA
Type de Coffret :	Passe-bande
Matériau Boîtier :	contreplaqué épaisseur 15 mm
Finition Boîtier :	Polyurea
Couleur Boîtier :	noir
Dimensions caisson de basses (L x H x P) :	620 x 412 x 615 mm
Poids caisson de basses :	40,8 kg

### Caractéristiques DSP

Fonctions DSP :	Limiteur, égaliseur, compresseur, crossover
Résolution convertisseurs A/N-N/A :	24 bits - 24 bits
Fréquence d'échantillonnage :	48 kHz
Rapport S/B :	100 dB SPL

<b>Nombre del modelo:</b>	<b>LDMAUI44</b>
Tipo de producto:	Sistema completo de PA
Tipo:	Activo
Color:	Negro
SPL máx. (continuo):	121 dB
SPL máx. (pico):	129 dB
Respuesta en frecuencia:	40 a 20.000 Hz
Ángulo de dispersión (HxV):	120° (promedio horizontal)
Altura total:	2.223 mm
Peso total:	58,4 kg
Características:	LECC DSP, robustos pines de acero para un acoplamiento seguro de los componentes
<b>Subwoofer</b>	
Tamaño del woofer:	2 x 12"
Tamaño del woofer:	2 x 304,8 mm
Imán del woofer:	Neodimio
Marca del woofer:	Custom Made
Diseño:	Pasobanda
Material de la carcasa:	Contrachapado de 15 mm
Acabado de la carcasa:	Poliurea
Dimensiones del subwoofer (An x Al x F):	620 x 412 x 615 mm
Peso del subwoofer:	40,8 kg
Características del subwoofer:	conector multipin especial para el array vertical
<b>Sistema de medios/altos</b>	
Tamaño del altavoz de medios:	16 x 3,5"
Tamaño del altavoz de medios:	16 x 88,9 mm
Imán del altavoz de medios:	Neodimio
Marca del altavoz de medios:	Custom Made
Tamaño del altavoz de agudos:	2 x 1" con guía de ondas (1 inclinado 7°)
Tamaño del altavoz de agudos:	2 x 25 mm con guía de ondas (1 inclinado 7°)
Imán del altavoz de agudos:	Ferrita
Marca del altavoz de agudos:	Celestion
Entradas de altavoz:	1 por cada elemento
Conector de entrada de altavoz:	Conector multipin especial
Construcción del sistema de medios/altos:	cerrado
Material de la carcasa del sistema de medios/altos:	Aluminio
Acabado de la carcasa del sistema de medios/altos:	Texturizado
Dimensiones del sistema de medios/altos (An x Al x F):	Columna superior: 120 x 973 x 144 mm Columna inferior: 120 x 838 x 144 mm
Peso del sistema de medios/altos:	Columna superior: 10,2 kg Columna inferior: 7,4 kg
Características del sistema de medios/altos:	array vertical con una excelente dispersión sonora
<b>Módulo de amplificación</b>	
Amplificador:	Clase D
Potencia del sistema (RMS):	1600 W
Potencia del subwoofer (RMS):	800 W
Potencia del sistema de medios/altos (RMS):	4 x 200 W
Circuitos de protección:	Limitador multibanda, cortocircuito, sobretensión, sobrecarga
Sistema de refrigeración:	Pasivo
Controles:	Main Level, Sub Level, interruptor de encendido/apagado
Indicadores:	LEDs: On, Signal, Limit, Protect
Toma eléctrica:	Neutrik powerCON
Alimentación eléctrica:	Fuente de alimentación conmutada

Alimentación eléctrica:	100 - 120 VAC, 50/60 Hz 200 - 240 VAC, 50/60 Hz
Consumo (máx.):	2000 VA
Entradas de línea estéreo:	2
Conectores de entrada de línea:	Combo XLR/jack de 6,3 mm, RCA
Salidas de línea estéreo:	1
Conectores de salida de línea:	2 XLR macho
Salida de línea del subwoofer	1 XLR macho
Salidas de altavoz:	1
Conectores de salida de altavoz:	Conector multipin especial

#### **Características del DSP**

Funciones DSP:	Limitador, ecualizador, compresor, crossover
Resolución A/D - D/A:	24 bits - 24 bits
Frecuencia de muestreo:	48 kHz
Relación señal/ruido:	100 dB

#### **Nombre del modelo: LDMAUI44SE**

Tipo de producto:	Subwoofer de extensión
Tipo:	Activo
Tamaño del woofer:	2 x 12"
Tamaño del woofer:	2 x 304,8 mm
Imán del woofer:	Neodimio
Marca del woofer:	Custom Made
Amplificador:	Clase D
Potencia (RMS):	800 W
SPL máx. (continuo):	121 dB
SPL máx. (pico):	129 dB
Respuesta en frecuencia:	40 a 140 Hz
Circuitos de protección:	Limitador multibanda, cortocircuito, sobretensión, sobrecarga
Sistema de refrigeración:	Pasivo
Controles:	Sub Level, Sub Freq, Sub Phase, interruptor de encendido/apagado, DSP Mode
Indicadores:	LEDs: On, Signal, Limit, Protect
Toma eléctrica:	Neutrik powerCON
Alimentación eléctrica:	Fuente de alimentación conmutada
Alimentación eléctrica:	100 - 120 VAC, 50/60 Hz 200 - 240 VAC, 50/60 Hz
Consumo (máx.):	1000 VA
Diseño:	Pasobanda
Material de la carcasa:	Contrachapado de 15 mm
Acabado de la carcasa:	Poliurea
Color de la carcasa:	Negro
Dimensiones del subwoofer (An x Al x F):	620 x 412 x 615 mm
Peso del subwoofer:	40,8 kg

#### **Características del DSP**

Funciones DSP:	Limitador, ecualizador, compresor, crossover
Resolución A/D - D/A:	24 bits - 24 bits
Frecuencia de muestreo:	48 kHz
Relación señal/ruido:	100 dB

<b>Oznaczenie modelu:</b>	<b>LDMAUI44</b>
Rodzaj produktu:	kompleksowy system PA
Typ:	aktywny
Kolor:	czarny
Maks. SPL (ciągły):	121 dB
Maks. SPL (szczytowy):	129 dB
Charakterystyka częstotliwościowa:	40 Hz–20 000 Hz
Kąt emisji dźwięku (poziom x pion):	120° (wartość średnia, poziomo)
Wysokość całkowita:	2223 mm
Masa całkowita:	58,4 kg
Właściwości:	LECC-DSP, stabilne bolce stalowe służące do prawidłowego połączenia elementów
<b>Subwoofer</b>	
Wielkość subwoofera:	2 x 12"
Wielkość subwoofera:	2 x 304,8 mm
Magnes subwoofera:	neodymowy
Marka subwoofera:	na zamówienie
Typ konstrukcji obudowy:	bandpass
Materiał obudowy:	sklejka, 15 mm
Powierzchnia obudowy:	poliuretan
Wymiary subwoofera (szer. x wys. x gł.):	620 x 412 x 615 mm
Waga subwoofera:	40,8 kg
Właściwości użytkowe subwoofera:	złącze wielostykowe Custom Made dla pionowego układu Array
<b>System Mid/Hi</b>	
Rozmiary głośnika średnionowego:	16 x 3,5"
Rozmiary głośnika średnionowego:	16 x 88,9 mm
Magnes głośnika średnionowego:	neodymowy
Marka głośnika średnionowego:	na zamówienie
Wymiary głośnika wysokotonowego:	2 x 1" z falowodem (1 x z nachyleniem 7°)
Wymiary głośnika wysokotonowego:	2 x 25 mm z falowodem (1 x z nachyleniem 7°)
Magnes głośnika wysokotonowego:	ferrytowy
Marka głośnika wysokotonowego:	Celestion
Wejścia głośnika:	po 1
Przylączy wejściowe głośnika:	złącze wielostykowe Custom Made
Rodzaj obudowy systemu Mid/Hi:	zamknięta
Materiał obudowy systemu Mid/Hi:	aluminium
Powierzchnia obudowy systemu Mid/Hi:	powlekanie proszkowe
Wymiary systemu Mid/Hi (szer. x wys. x gł.):	górna kolumna 120 x 973 x 144 mm dolna kolumna 120 x 838 x 144 mm
Waga systemu Mid/Hi:	górna kolumna 10,2 kg dolna kolumna 7,4 kg
Właściwości użytkowe systemu Mid/Hi:	pionowy układ Array z niezwykle szerokim zakresem emisji dźwięku
<b>Moduł wzmacniacza</b>	
Wzmacniacz:	klasa D
Moc systemu ze wzmacniaczem (RMS):	1600 W
Moc subwoofera (RMS):	800 W
Moc wzmacniacza Mid/Hi (RMS):	4 x 200 W
Wyłączniki ochronne:	limiter wielopasmowy, przepięcie, zwarcie, prąd przeciążeniowy
Chłodzenie:	pasywne
Elementy obsługi:	Main Level, Sub Level, Power ON/OFF
Wskaźniki:	diody LED: On, Signal, Limit, Protect
Przylączy zasilania sieciowego:	Neutrik PowerCON

Zasilanie:	zasilacz impulsowy
Napięcie robocze:	100 V AC–120 V AC, 50–60 Hz 200 V AC–240 V AC, 50–60 Hz
Pobór mocy (maks.):	2000 VA
Linijowe wejścia stereo:	2
Przylączy wejściowe liniowe:	XLR/Combo jack 6,3 mm, cinch
Linijowe wyjścia stereo:	1
Przylączy wyjścia liniowego:	2 x XLR, męskie
Wyjście liniowe subwoofera:	1 x XLR, męskie
Wyjścia głośnikowe:	1
Przylączy wyjściowe głośnika:	wielostykowe Custom Made

#### **Specyfikacje DSP**

Funkcje DSP:	limiter, korektor, kompresor, zwrotnica
Rozdzielczość przetworników A/D–D/A:	24 bit–24 bit
Częstotliwość próbkowania:	48 kHz
Stosunek sygnału do szumu:	100 dB

#### **Oznaczenie modelu: LDMAUI44SE**

Rodzaj produktu:	rozszerzenie do subwoofera
Typ:	aktywny
Wielkość subwoofera:	2 x 12"
Wielkość subwoofera:	2 x 304,8 mm
Magnes subwoofera:	neodymowy
Marka subwoofera:	na zamówienie
Wzmacniacz:	klasa D
Moc wzmacniacza (RMS):	800 W
Maks. SPL (ciągły):	121 dB
Maks. SPL (szczytowy):	129 dB
Charakterystyka częstotliwościowa:	40 Hz–140 Hz
Wyłączniki ochronne:	limiter wielopasmowy, przepięcie, zwarcie, prąd przeciążeniowy
Chłodzenie:	pasywne
Elementy obsługi:	Sub Level, Sub Freq, Sub Phase, Power ON/OFF, DSP Mode
Wskaźniki:	diody LED: On, Signal, Limit, Protect
Przylączy zasilania sieciowego:	Neutrik PowerCON
Zasilanie:	zasilacz impulsowy
Napięcie robocze:	100 V AC–120 V AC, 50–60 Hz 200 V AC–240 V AC, 50–60 Hz
Pobór mocy (maks.):	1000 VA
Typ konstrukcji obudowy:	bandpass
Materiał obudowy:	sklejka, 15 mm
Powierzchnia obudowy:	poliuretan
Kolor obudowy:	czarny
Wymiary subwoofera (szer. x wys. x gł.):	620 x 412 x 615 mm
Waga subwoofera:	40,8 kg

#### **Specyfikacje DSP**

Funkcje DSP:	limiter, korektor, kompresor, zwrotnica
Rozdzielczość przetworników A/D–D/A:	24 bit–24 bit
Częstotliwość próbkowania:	48 kHz
Stosunek sygnału do szumu:	100 dB

<b>Nome del modello:</b>	<b>LDMAUI44</b>
Tipo di prodotto:	Sistema PA completo
Tipo:	Attivo
Colore:	Nero
SPL max (continuo):	121 dB
SPL max (picco):	129 dB
Risposta in frequenza:	40 Hz - 20.000 Hz
Angolo di dispersione (H x V):	120 (media, orizzontale)
Altezza totale:	2.223 mm
Peso totale:	58,4 kg
Caratteristiche:	LECC-DSP, i robusti perni di acciaio garantiscono il perfetto accoppiamento tra i componenti
<b>Subwoofer</b>	
Dimensioni woofer:	2 x 12"
Dimensioni woofer:	2 x 304,8 mm
Magnete woofer:	Neodimio
Marca woofer:	Custom Made
Design cassa:	bandpass
Materiale cassa:	Compensato 15 mm
Superficie cassa:	Poliurea
Dimensioni subwoofer (L x H x P):	620 x 412 x 615 mm
Peso del subwoofer:	40,8 kg
Caratteristiche del subwoofer:	Connettore multipin customizzato per array verticale
<b>Sistema toni medi/alti</b>	
Dimensioni altoparlante toni medi:	16 x 3,5"
Dimensioni altoparlante toni medi:	16 x 88,9 mm
Magnete altoparlante toni medi:	Neodimio
Marca altoparlante toni medi:	Custom Made
Dimensioni tweeter:	n. 2 da 1" con guida d'onda (n. 1 con inclinazione di 7°)
Dimensioni tweeter:	n. 2 da 25 mm con guida d'onda (n. 1 con inclinazione di 7°)
Magnete tweeter:	Ferrite
Marca tweeter:	Celestion
Ingressi altoparlante:	1 ciascuno
Connessioni di ingresso dell'altoparlante:	Connettore multipin customizzato
Modello cassa sistema toni medi/alti:	Chiuso
Materiale cassa sistema toni medi/alti:	Alluminio
Superficie cassa sistema toni medi/alti:	Verniciatura a polveri
Dimensioni sistema toni medi/alti (L x H x P):	Colonna superiore 120 x 973 x 144 mm Colonna inferiore 120 x 838 x 144 mm
Peso del sistema medi/alti:	Colonna superiore 10,2 kg Colonna inferiore 7,4 kg
Caratteristiche sistema toni medi/alti:	Array verticale con eccellente dispersione sonora
<b>Modulo amplificatore</b>	
Amplificatore:	Classe D
Sistema performance amplificatore (RMS):	1600 W
Sistema performance subwoofer (RMS):	800 W
Performance amplificatore toni medi/alti (RMS):	4 x 200 W
Protezioni:	Limitatore multibanda, sovratensione, cortocircuito, sovracorrente
Raffreddamento:	Passivo
Dispositivi di comando:	Main Level, Sub Level, Power ON/OFF
Indicatori:	LED per: On, Signal, Limit, Protect
Collegamento alla rete:	Neutrik PowerCon
Alimentazione:	Alimentatore switching

Tensione di esercizio:	100 V AC - 120 V AC, 50 - 60 Hz 200 V AC - 240 V AC, 50 - 60 Hz
Assorbimento di potenza (max):	2000 VA
Ingressi di linea stereo:	2
Connessioni di ingresso di linea:	Combo XLR/jack da 6,3 mm, RCA
Uscite di linea stereo:	1
Connessioni di uscita di linea:	n. 2 XLR maschi
Uscita di linea del subwoofer:	n. 1 XLR maschio
Uscite altoparlante:	1
Connessioni di uscita dell'altoparlante:	Multipin customizzato

#### **Specifiche DSP**

Funzioni DSP:	Limitatore, equalizzatore, compressore, crossover
Risoluzione A/D - D/A:	24 bit - 24 bit
Frequenza di campionamento:	48 kHz
Rapporto segnale/rumore:	100 dB

#### **Nome del modello: LDMAUI44SE**

Tipo di prodotto:	Subwoofer di estensione
Tipo:	Attivo
Dimensioni woofer:	2 x 12"
Dimensioni woofer:	2 x 304,8 mm
Magnete woofer:	Neodimio
Marca woofer:	Custom Made
Amplificatore:	Classe D
Performance amplificatore (RMS):	800 W
SPL max (continuo):	121dB
SPL max (picco):	129dB
Risposta in frequenza:	40 Hz - 140 Hz
Protezioni:	Limitatore multibanda, sovratensione, cortocircuito, sovracorrente
Raffreddamento:	Passivo
Dispositivi di comando:	Sub Level, Sub Freq, Sub Phase, Accensione (on/off), modalità DSP
Indicatori:	LED per: On, Signal, Limit, Protect
Collegamento alla rete:	Neutrik PowerCon
Alimentazione:	Alimentatore switching
Tensione di esercizio:	100 V AC - 120 V AC, 50 - 60 Hz 200 V AC - 240 V AC, 50 - 60 Hz
Assorbimento di potenza (max):	1000 VA
Design cassa:	bandpass
Materiale cassa:	Compensato 15 mm
Superficie cassa:	Poliurea
Colore cassa:	Nero
Dimensioni subwoofer (L x H x P):	620 x 412 x 615 mm
Peso del subwoofer:	40,8 kg

#### **Specifiche DSP**

Funzioni DSP:	Limitatore, equalizzatore, compressore, crossover
Risoluzione A/D - D/A:	24 bit - 24 bit
Frequenza di campionamento:	48 kHz
Rapporto segnale/rumore:	100 dB



## OPTIONAL ACCESSORIES / OPTIONALES ZUBEHÖR / ACCESSOIRES OPTIONNELS / ACCESORIOS OPCIONALES / OPCJONALNE DODATKI / ACCESSORI OPZIONALI

### LDM44CB

- EN** Castor board for LDMAUI44.
- DE** Rollbrett für LDMAUI44.
- FR** Plateau sur roulettes pour LDMAUI44.
- ES** Plataforma de transporte para LDMAUI44.
- PL** Wózek do LDMAUI44.
- IT** Carrello per LDMAUI44.



### LDM44SATBAG

- EN** Carrying bag for LDMAUI44 column loudspeakers.
- DE** Transporttasche für LDMAUI44 Säulenlautsprecher.
- FR** Sac de transport pour colonne LDMAUI44.
- ES** Funda de transporte para altavoz de columna LDMAUI44.
- PL** Torba transportowa na głośnik kolumnowy LDMAUI44.
- IT** Borsa di trasporto per altoparlante a colonna LDMAUI44.



### 44SUBPC

- EN** Protective cover for LDMAUI44 subwoofer.
- DE** Schutzhülle für LDMAUI44 Subwoofer.
- FR** Housse de protection pour caisson de basses LDMAUI44.
- ES** Funda protectora para el subwoofer LDMAUI44.
- PL** Pokrowiec ochronny na subwoofer LDMAUI44.
- IT** Custodia per subwoofer LDMAUI44.



**EN** Prepare the MAUI44 column system for transport with the optional accessories:

1. Remove the upper and lower vertical array columns from the subwoofer one at a time.
2. With the help of the butterfly closures, fit the castor board to the back of the subwoofer. Ensure a tight fit.
3. Turn the subwoofer with attached castor board over onto a flat surface. Now, pull the protective cover over the subwoofer.
4. After the vertical array columns have been stowed in each bag, both can be placed on top of the subwoofer for transport. Be careful when rolling the unit on uneven surfaces such as door sills etc.

**DE** Die MAUI44 Säulenanlage für den Transport mit dem optionalen Zubehör vorbereiten:

1. Nehmen Sie nacheinander die obere und untere Vertical-Array-Säule vom Subwoofer herunter.
2. Bringen Sie das Rollbrett mit Hilfe der Butterfly-Verschlüsse an der Rückseite des Subwoofers an. Achten Sie auf festen Sitz.
3. Stellen Sie den Subwoofer auf ebener Fläche auf die Rollen. Stülpen Sie nun die Schutzhülle von oben über den Subwoofer.
4. Nachdem die Vertical-Array-Säulen in jeweils einer Tasche verstaut wurden, können beide für den Transport auf den Subwoofer gelegt werden. Achten Sie beim Rollen der Anlage auf Unebenheiten wie Türschwellen etc.

**FR** Préparatifs pour transporter le système à colonnes MAUI44 avec ses accessoires optionnels :

1. Démontez la demi-colonne supérieure puis la demi-colonne inférieure du caisson de basses.
2. Avec les fermetures papillon, approchez le plateau à roulettes du panneau arrière du caisson de basses. Vérifiez que tout tient bien.
3. Placez le caisson de basses sur les roulettes, sur une surface plane. Placez alors la housse de protection par dessus le caisson de basses.
4. Après avoir placé chaque demi-colonne dans sa housse, vous pouvez les placer sur le caisson de basses pour le transport. Attention, en faisant rouler le plateau, à d'éventuelles irrégularités dans le sol, seuils de portes etc.

**ES** Sistema de columna MAUI44 para el transporte con los accesorios opcionales:

1. Retire las columnas verticales superior e inferior, del subwoofer, una detrás de otra.
2. Coloque la plataforma en la parte posterior del subwoofer, con la ayuda de los cierres de mariposa. Confirme que todo está bien asegurado.
3. Coloque el subwoofer sobre sus ruedas y en una superficie plana. Introduzca la funda protectora por la parte superior del subwoofer.
4. Después de guardar las columnas del array vertical en sus respectivas bolsas, colóquelas al lado del subwoofer para transportarlo todo. Preste atención al rodar sobre superficies desiguales, como umbrales de puertas, etc.

**PL** Przygotowanie systemu kolumn MAUI44 do transportu za pomocą optymalnych akcesoriów:

1. Zdjąć po kolei górną i dolną kolumnę pionową z subwoofera.
2. Za pomocą zapięć motylkowych przymocować wózek do tylnej strony subwoofera. Zadbać o stabilne mocowanie.
3. Ustawić subwoofer na równej powierzchni na wózku. Pokrowiec ochronny nałożyć od góry na subwoofer.
4. Po umieszczeniu kolumn pionowych w odpowiednich torbach, można obie kolumny położyć na subwooferze na czas transportu. Podczas toczenia wózka zwracać uwagę na nierówności podłoża, jak np. proggi.

**IT** Predisporre l'impianto a colonna MAUI44 per il trasporto con gli accessori ottimali:

1. Togliere una dopo l'altra le colonne array verticali superiore e inferiore del subwoofer.
2. Utilizzando le chiusure a farfalla, fissare il carrello al pannello posteriore del subwoofer. Verificare che tutti gli elementi siano saldamente fissati.
3. Collocare ora il subwoofer su una superficie piana sulle rotelle. Ora infilare la custodia protettiva del subwoofer dall'alto.
4. Dopo aver sistemato le colonne dell'array verticale nelle rispettive borse, collocarle sul subwoofer per il trasporto. Quando si muove l'impianto con il carrello, prestare attenzione a irregolarità del suolo, come soglie ecc.

## MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

### **EN** MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Daimler Straße 9, 61267 Neu Anspach / Email: [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.

### **CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT**

(valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system)

— This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

### **DE** HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.

### **KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS**

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen

— Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

### **FR** GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.

### **TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT**


(Valid in the European Union and other European countries with waste separation)

— (Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

## **ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD**

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com); +49 (0)6081 / 9419-0.


## **ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO**

 (Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

## **PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI**

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / e-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.


## **PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU**

 (Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

## **IT MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY**

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.

## **CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO**

 (In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.

